SVOBODA
Founded in 1893 in Jersey City, NJ
Published by the Ukrainian National Association

www.svoboda-news.com

СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Рік 125, ЧИСЛО 51-52, П'ЯТНИЦЯ, 21-28 ГРУДНЯ 2018 РОКУ 1893 Vol. 125, No. 51-52, FRIDAY, DECEMBER 21-28, 2018 $2.00

Пам'ятаймо про Україну!

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Лівизна не відступає

Петро Часто

При тому, що наш сьогоднішній світ такий незрозумілий, все ж здається, що правизна і лівизна в суспільному світогляді мали б якось, хоч більш-менш, врівноважуватися. Тобто коли занадто переважає одне крило, тоді народ навіть інстинктивно повинен відчути небезпеку і в чергових виборах унеможливити скочування в крайність.

І на перший погляд – українська демократія рухається вперед „золотою серединою", оминаючи дискредитовані історією „ізми".

Насправді середина не є самодостатньою – свою силу вона мусить весь час поповнювати з ідейних джерел, справа і зліва, перевіряючи їхню ціну і їхню врівноваженість життєвою практикою. Рівний лет птаха в небі потребує обох крил. На жаль, Україна ще не стала таким птахом. Хоч ніхто не може заперечити, що незалежність є прямим вислідом правої ідеології з її засадами самоцінности людини і нації, самовідповідальности і вірности морально-духовній традиції, сьогодні все ще дається взнаки, й то дуже боляче, успадкована від совєтизму лівизна. Нею просякнута вся державно-патерналістська система, вдаючи, нібито є незамінна, нібито вона одна знає, як справедливо поділити створене суспільством добро. Але добра вистачило тільки для декількох олігархічних кланів, і ділитися з народом вони не мають найменшого бажання.

Державо, де ти? Чия ти – українського народу чи купки національно байдужих мільярдерів?

З совєтської лівизни походить тяжке і суцільне одержавлення суспільного організму, котрий донині не годен захистити себе незалежним від держави судом. Ось більш ніж ганебний випадок останніх днів: звинуваченого в розкраданні мільярдів гривень скандального голову Державної фіскальної служби Романа Насірова суд виправдав і милостиво дозволив повернутися на цю ж керівну посаду. Ще й зобов'язав виплатити йому 183 тис. грн. за „час вимушеного прогулу". Тому що все чиновництво пов'язане круговою порукою, а це також є спадком совєтського державного лівацтва. Суспільство нехай собі обурюється, скільки хоче, держава – все, народ – ніщо.

„Синдром Насірова, – пише у „Twitter" відомий український музикант Святослав Вакарчук, якого багато хто в Україні хотів би бачити у президентському кріслі, – ознака токсичности старої системи. Вона отруює нас рік за роком, і вже зробила найбіднішою країною Европи. Ця система ніколи не змінить сама себе, щоб не розказували її засновники, готуючись до чергових виборів. Якщо ми не знищимо її, вона знищить нас".

Й от такий парадокс: спричинена невикоріненою державною лівизною бідність стає не звинуваченням, а заохоченням до посилення цієї світоглядної зарази в українському суспільстві. Ще не зійшла зі сцени скомпрометована з голови до п'ят Соціял-демократична партія Украї-

(Закінчення на стор. 22)

Головою помісної Православної Церкви обраний Митрополит УПЦ КП Епіфаній

КИЇВ. – Об'єднавчий Собор Українських Православних Церков 15 грудня обрав керівником помісної Церкви Митрополита Української Православної Церкви Київського Патріярхату Епіфанія. Собор відбувся у Києві в Софійському соборі.

Об'єднана Православна Церква України вірою і правдою служитиме українському народові, зазначив Митрополит Епіфаній під час своєї промови на Софійській площі у Києві.

Він закликав архиєреїв та вірян долучатися до помісної Церкви. „Двері нашої Церкви відчинені для всіх. Ми закликаємо до об'єднання, ми закликаємо всіх бути в цій визнаній єдиній помісній українській Православній Церкві", – зазначив владика.

Всього було 200 учасників Об'єднавчого Собору, їм запропонували перелік з усіх архиєреїв, які брали участь у цьому заході, окрім Патріярха Філарета (УПЦ КП) і Митрополита Макарія (Українська Автокефальна Православна Церква). Обрання глави церкви відбувалося у два тури голосування.

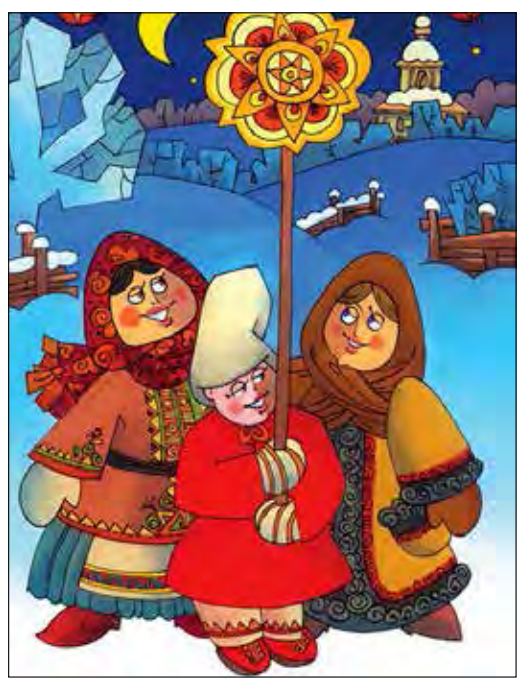
У „другий тур" вийшли Митрополит Переяславський та Білоцерківський Епіфаній (Сергій Думенко) від УПЦ КП і Митро-

(Закінчення на стор. 22)

Президент Петро Порошенко вітає новообраного Митрополита Православної Церкви України Епіфанія. (Фото: Микола Лазаренко/Адміністрація Президента України)

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ

Прийдімо в наші церкви і зустріньмо цю велику радість



Андрій Хомик. „Ми бажаємо вам радісного Різдва" (з серії різдвяних карток виданих Українським Народним Союзом)

Різдвяне пастирське послання ієрархів Української Католицької Церкви США Всечеснішому духовенству, преподобному монашеству, семінаристам, нашим дорогим вірним Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки.

Христос Рождається!

„Сьогодні Христос народжується в Вифлеємі від Діви, сьогодні Безпочатковий починається і Слово стає тілом; небесні сили радіють і земля з людьми веселиться; мудреці Владиці дари приносять і пастирі подивляють Народженого. Ми ж раз у раз виголошуємо: Слава во вишніх Богу, і на землі мир, в людях благовоління."

(Стихира Утрені Різдва)

У літургійних текстах Різдва Христового часто повторюється слово „сьогодні" і до нас усіх лунає заклик відповідати на Боже запрошення. Еммануїл – з нами Бог, прийшов у світ понад 2,000 років тому, і Його привітали пастухи та царі, поклоняючись та приносячи Йому дари. Для того, щоб прийняти цю різдвяну радість у своє життя, нам також слід наслідувати пастухів, прийшовши до наших парафіяльних церков,

(Закінчення на стор. 18)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Мужність українського командира

МОСКВА. – Утримуваний в московському слідчому ізоляторі „Лефортово" командир малого броньованого артилерійського катера „Бердянськ" Військово-морських сил України Роман Мокряк не буде давати ніяких свідчень російським слідчим до звільнення усіх його товаришів. Про це на своїй сторінці у „Фейсбук"повідомив його адвокат Ілля Новіков. „Командир українського катера „Бердянськ" Роман Мокряк заявив слідству, що вимагає поводитися з собою і зі своїм екіпажем як з військовополоненими, і що він не буде давати російській владі жодних свідчень, поки його підлеглі не будуть звільнені", – написав І. Новіков. Р. Мокряк народився у 1986 році в Кіровоградській області. Починав службу у Севастополі на підводному човні „Запоріжжя". Після окупації Криму Росією залишився вірним присязі та далі служив на ракетному катері „Прилуки". У 2016 році прийняв під командування найновіший тоді броньований артилерійський катер з бортовим номером U175, який згодом отримав ім'я „Бердянськ". *(„Українська правда")*

Більше пильности щодо Росії

СТРАСБУРҐ. – 13 грудня Европарлямент закликав Европейський Союз і Україну до тіснішої співпраці, аби унеможливити втручання Росії у вибори в Україні та в ЕС у 2019 році. Про це йдеться у резолюції про стан впровадження Україною Угоди про асоціяцію з Европейським Союзом, яку підтримали 433 депутатів, 30 утрималось і 105 проголосували проти її ухвалення. Зокрема депутати Европарляменту відзначили важливість боротьби з російськими фальшивими новинами та пропаґандою. „Европейський парлямент закликає, щоб взаємодія України та ЕС у цьому питання була посилена", – йдеться у резолюції. Також Европарлямент закликав українську владу ухвалити Виборчий кодекс. Крім того, депутати ЕП привітали оновлення складу Центральної виборчої комісії, яка має важливе значення з точки зору довіри для виборчого процесу в Україні та критично важливих виборів наступного року. Евродепутати порадили українській владі в період підготування до виборів створити спеціяльні механізми, щоб „запобігти спотворенню політичної конкуренції та маніпуляціям через зосередження в руках декількох осіб політичного, економічного впливу та контролю над засобами масової інформації". *(УНІАН)*

Воєнний стан зобов'язує

КИЇВ. – У зв'язку з воєнним станом в окремих областях України Військово-морські сили Збройних сил країни спільно з іншими силами оборони і безпеки посилюють охорону і оборону важливих державних об'єктів в Озівсько-Чорноморському реґіоні. Про це повідомив прес-центр командування Військово-морських сил України 12 грудня. Зокрема з метою запобігання терористичним актам і поширенню зброї, вибухових і небезпечних речовин підрозділи українських Військово-морських сил розгортають тимчасові бльокпости, проводять комплекс заходів, спрямованих на підготування до оборони певних ділянок узбережжя. „Проведення подібних заходів сприяє налагодженню взаємодії між складовими силами оборони і безпеки України, удосконалює альґоритм спільних дій під час підготовки до відбиття збройної аґресії з боку Російської Федерації, готовність до взаємодії при проведенні комплексу режимно-обмежувальних заходів", – пояснили в прес-центрі. *(„Українська правда")*

Страйк під землею

ЧЕРВОНОГРАД, Львівська область. – 10 грудня 97 гірників червоноградської шахти шахти „Лісова" на глибині 540 метрів оголосили „підземний страйк". Їх підтримали сотні інших гірників. Прокуратура Львівщини зареєструвала кримінальне провадження за фактом невиплати заробітної платні шахтарям компанії „Львіввугілля". Їм не виплачено 56 відс. заробітної платні за жовтень, а це близько 80 млн. грн., а також за листопад 2018 року. *(„Високий замок")*

ЕКСПЕРТНИЙ ПОГЛЯД

„Стратегічна автономія" Европи – це ілюзія

Едвард Лукас

Усім батькам підлітків відомий такий сценарій: роздратоване й непослідовне прагнення дитячої незалежности наштовхується на жорстоку реальність світу. Доки дорослі оплачують рахунки й дбають про безпеку родини, молоде покоління не може сприйматися серйозно. Тому молодь грюкає дверима і тому вирують пристрасті.

Бажання Европейського Союзу мати „стратегічну автономію" (з 2016 року це офіційна складова европейської зовнішньої політики), на перший погляд, не менш дошкульне, ніж підліткові мрії. США забезпечують Европі „ядерну парасольку", оплачують рахунки за безпеку континенту, тягнуть на собі ґльобальне провідництво, тривожаться про Китай і тероризм, намагаються підтримати першість Заходу в галузі космічних досліджень, штучного інтелекту та на інших технологічних фронтах, що визначатимуть життя світу в наступні 100 років.

Замість того щоб закривати прогалини, Европа нарікає. Европейці обурюються політикою Адміністрації Дональда Трампа щодо Ірану і бояться, що їх втягнуть в економічну війну з Китаєм. Вони стривожені тим, що президент США зневажає міжнародні угоди, занадто м'яко ставиться до Росії й занадто по-діловому до НАТО.

Деякі европейці прагнуть взяти ініціятиву у свої руки, укладаючи угоди з Китаєм та іншими торговельними партнерами (Латинською Америкою, Японією), які потерпають від меркантилістського підходу „Америка понад усе". Вони хочуть, щоб евро стало резервною валютою, яка покладе край европейській залежності від заснованої на долярах міжнародної фінансової інфраструктури. За їхніми словами, у питанні „жорсткої" безпеки Европа слабенька, але в решті тримається непогано: уявіть лишень, що буде, коли европейці стратегічно об'єднають свої можливості в галузі міжнародної допомоги, дипломатії, фінансів, торгівлі та м'якої сили.

Такий підхід буде цікавим і, напевно, підштовхне Адміністрацію Д. Трампа переглянути взаємини з Европою, хоча, може, й не так, як хотілося б европейцям. Проте на сьогодні й у найближчому майбутньому це питання суто теоретичне. На практиці Европа тяжіє радше до безпорадности, ніж до автономії. „Brexit" відволікає увагу. Франко-німецька вісь, на яку лише рік тому покладалися великі надії, розкололася. Другорядні країни, як от Італія (де урядують ексцентричні популісти) та Еспанія (зі слабким урядом меншости), Швеція (взагалі без уряду) та Польща (що сама себе марґіналізує), не здатні взяти на себе свою частку обов'язків. На рівні европейських інституцій нічого не станеться, доки не вляжуться пристрасті після виборів до Европейського парляменту, можливо, аж до кінця наступного року.

Як наслідок — Европа зосереджується на внутрішніх проблемах та безпорадності, а це сприятливі умови для втручання росіян і зростання впливу китайців. Це згубно для всіх, зокрема й для США, які роками закликають Европу робити більше. Та замість серйозних внесків у світову безпеку Европа сипле порожніми балачками про автономію, що виливаються в ідею европейської армії – безглуздого військового утворення, яке загрожує послабленням НАТО у час, коли він повинен діяти більше, а не менше.

За таких похмурих обставин доволі легко впасти у відчай. Але слід пам'ятати, що Захід пережив Холодну війну, коли був у значно гіршій формі, ніж тепер. СРСР – серйозний стратегічний противник, що контролював пів Европи і наганяв страху на весь світ. Росія дошкуляє, але не становить загрози. Успіхів вона досягає завдяки обманові, а не справжній моці. Розкол у трансатлантичній спільноті теж не новинка. Европа трималася осторонь „холодної війни" США в Латинській Америці, Африці та Азії. Франція частково вийшла з НАТО 1966 року і не поверталася аж до 2009 року.

Плутані, легковажні розмови про „автономію" (стратегічну чи ще якусь) мало що означають, коли міґрація, зміна клімату, гуманітарні катастрофи та технологічні зміни постійно нагадують европейцям про висококонкурентний, небезпечний і взаємопов'язаний зовнішній світ. Подобається нам чи ні, а ці загрози вимагають злагодженості, рішучости та сильного трансатлантичного альянсу.

„Український тиждень"

Едвард Лукас – старший віце-президент Центру аналізи европейської політики (CEPA, Варшава й Вашінґтон).

НА ТЕМИ ДНЯ

Майдан був за майбутнє, протести в Парижі – за минуле

Валерій Пекар

Певна частина українського суспільства уважно слідкує за подіями в Парижі, побачивши в тому чи якийсь аналог Майдану, чи навпаки, антитезу йому. Поміркуймо глибше.

Приводом для заворушення стало підвищення акцизів, що приведе до підвищення цін на бензину. Значить, громадяни проти підвищення податків, за менше втручання держави в економіку? Скоріше навпаки, – вони за збільшення соціяльних витрат. Очевидно, французький бюджет загального добробуту тріщить, оскільки знадобилося підвищувати акцизи. Як в голові у людей поєднуються збільшення соціяльних витрат і зменшення податків? Нормально поєднується. Подивіться на типових українських виборців, які дослухаються до типових українських політиків.

А може, це цілковито „рука Москви", інспірована спецслужбами тієї держави, яка давно і наполегливо працює над знищенням вільного Заходу, втручаючись у кожні вибори і референдуми та роз'ятрюючи всі соціяльні рани, від Чикаґо до Барселони, від Лондону до Одеси?

Як кожне масове соціяльне явище, паризький протест включає декілька складових:

1. Криза соціяльної держави загального добробуту. Це завоювання кінця XX ст. не витримує навантаження від скорочення працездатного населення та одночасного зростання витрат на пасивних споживачів (від власних пенсіонерів і хронічних безробітних до африканських і близькосхідних біженців). Виходить, що надзвичайно високі податки працюють лише в умовах великої соціяльної згуртованости, „зеленої" парадигми мислення та майже ідеальних державних інституцій. Таке поєднання можна побачити у скандинавських країнах. В усіх інших випадках багаті не бажають платити. Тож або податки на них треба зменшувати (і це зробили Дональд Трамп і Емануель Макрон), або ж вони знайдуть собі іншу країну з меншими податками. Значить, заплатити більше має середній прошарок, що складає основу суспільства. Протест поєднує різні соціяльні прошарки, у тому числі люмпенізовані. Але ключовою його частиною є нижній середній прошарок, що відчуває на собі „соціяльне зіслизання вниз".

2. Футурошок. Стрімкі технологічні зміни приводять до того, що під загрозою зникнення опиняються сотні професій та десятки мільйонів робочих місць нижнього середнього про-

(Закінчення на стор. 29)

Палата Представників Конґресу США ухвалила три резолюції щодо України

ВАШІНҐТОН. – Посол України у США Валерій Чалий на своїй сторінці у соціяльній мережі Фейсбук повідомив про прийняття Палатою Представників Конґресу США трьох резолюцій на підтримку України. „Справжнє стратегічне партнерство", – пише про голосування посол України у США.

„В першій – Голодомор 1932-1933 років в Україні визнано геноцидом українського народу. Друга резолюція спрямована проти завершення будівництва російського газопроводу „Північний потік-2". Третя резолюція „засуджує військову аґресію, вчинену РФ проти Української держави у Керченській протоці", – відзначив дипломат.

Так резолюція щодо Голодомору містить наступне положення: „Визнаються знахідки Комісії щодо Голоду в Україні представлені Конґресові 22-го квітня 1988 року, включно з „Йосиф Сталін та його оточення вчинили геноцид проти українців у 1932-1933".

Раніше резолюцію аналогічного змісту було підтримано у Сенаті США.

Резолюція щодо Північного потоку-2 „підтримує накладення санкцій" щодо цього газогону та закликає президента США „підтримати енерґетичну безпеку Европи з допомогою політики диверсифікації з метою послаблення залежности від Росії".

Натомість резолюція „На підтримку України" вказує на необхідність притягнути Росію до відповідальности за аґресивні дії в Азовському морі.

„США, їх союзники та партнери мають притягнути Росію до відповідальности. Неспроможність це зробити буде витлумачена Москвою, як зелене світло для того, щоб зайти далі, що стало би небезпечним прорахунком, який може обернутись військовою ескаляцією", – йдеться у прес-релізі з приводу ухвалення резолюції, яка закликає президента США „словом та ділом" пояснити Москві потенційні наслідки її дій.

Голос Америки

Волкер заявив, чого сподіватися зі звільненням українських моряків

БРЮСЕЛЬ. – Спеціяльний представник Державного департаменту США з питань України Курт Волкер заявив, чого, на його думку, варто сподіватися зі звільненням 24 військовополонених українських моряків, захоплених Росією в результаті відкритого нападу з застосуванням зброї на ураження 25 листопада.

Виступаючи на онлайн-брифінґу під час перебування у Брюселі, в перебігу якого К. Волкер спілкувався з понад сотнею журналістів у всьому світі, він із цього приводу заявив: „На жаль, у мене немає добрих новин, щоб вам передати".

„Я б сподівався, що на знак доброї волі Росія могла б зробити це перед Різдвом, але наразі немає якихось ознак із боку Росії, що вона може це зробити", – сказав К. Волкер.

(Закінчення на стор. 31)

Посол Курт Волкер підчас онлайн-брифінґу в Брюселі. (Фото: Місія США до Европейського Союзу)

ТОЧКА ЗОРУ

Єдиний спосіб повернути полонених моряків

Костянтин Боровий

Західні країни навряд чи запровадять нові санкції проти Росії за полонення українських кораблів у Керченській затоці. Разом з тим, Україні слід взяти в свої руки ініціятиву з притягнення Росії до відповідальности. В першу чергу, необхідно діяти в міжнародних судах. А про стан війни з Росією Україні слід було б оголосити ще в 2014 році.

Загарбання українських кораблів Росією було грубим порушенням міжнародних угод про свободу судноплавства. Сьогодні цьому перешкодила Росія, а завтра її приклад можуть наслідувати якісь інші держави. Це дуже небезпечно. Тому що в якійсь мірі Китай використовує ту ж технологію, щоправда, дещо змінену: створює у вільній зоні насипні острови і оголошує навколишні води державною територією.

Проблема вже не у ставленні до Володимира Путіна, а у взаєминах між державами і міжнародній торгівлі. Багато хто чекає, щоб тепер вирішили не пускати Росію в европейські порти... Я думаю, що такого не буде, спеціяльних санкцій з цього приводу не буде – буде спокійна реакція міжнародних організацій. Мстити Росії ніхто не буде. Але тепер в міжнародній практиці будуть враховувати таке порушення угоди. Тому що це небезпечний прецедент.

Можливо, назрів час скликання міжнародної конференції щодо дій Росії. Рішення там прийматися не можуть, але повинні прозвучати якісь пропозиції, як протидіяти порушенню міжнародних угод. Тому що це робиться вже не тільки проти України. Потрібні колективні рішення, а формати „Великої двадцятки" і Ради Безпеки ООН не дозволяють ухвалювати радикальні рішення. Значить, потрібно думати про створення нового формату.

Дуже багато залежить від України. Не варто розраховувати, що всі зараз кинуться захищати її інтереси. Україна повинна ініціювати розгляд порушення угод, повинна подавати до міжнародних судів. Я розумію, що зараз не до цього – скоро вибори. Але президент і демократичні інститути України повинні зробити над собою зусилля і зайнятися цими проблемами.

Статус заарештованих моряків повинен бути визначений самою Україною. Це військовополонені, але для цього потрібно оголошувати не воєнний стан, а стан війни. Це страшно і небезпечно, але, мабуть, ніяких інших методів вирішення цієї проблеми немає. Росія не перебуває у стані війни з Україною і кваліфікує моряків як порушників кордону.

Потрібно почати з того, щоб Україна абсолютно змінила ставлення до цієї військової аґресії. Дуже не хочеться визнавати стан війни і припиняти торгові і дипломатичні взаємини з Росією. Але тоді проблеми не вирішити, тоді це нормальна економічна взаємодія, а моряки – ніякі військовополонені.

Якщо зважити всі доходи і втрати від цієї політики бездіяльности, то виявиться, що втрат більше. Головні справи повинна робити Україна. Будучи незалежною і самостійною державою, Україна цього не засвідчує. Пора вже виходити з цього стану інфантильности.

(Закінчення на стор. 24)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Рибалкам не пощастило

КИЇВ. – Українські рибалки з наступного року не зможуть ловити рибу в Озівському морі без ухвалення Протоколу українсько-російської комісії з питань рибальства щодо розподілу квот на вилов риби на 2019 рік. Складна ситуація в Озівському морі може привести до непередбачуваних наслідків, у тому числі й до посилення тиску на українських рибалок, втрати акваторії активного промислу і, як наслідок, до значного зменшення загального вилову водних біоресурсів. За інформацією „Держрибаґентства" України, наразі промисел в Озівському морі здійснює 91 суб'єкт господарювання, що отримав дозволи на промисловий вилов водних біоресурсів з залученням понад 800 суден та човнів різної довжини. Крім того, в аґентстві повідомляють, що у період з 26 листопада по 7 грудня цього року (за оперативними даними) вилов водних біоресурсів в Озівському морі склав понад 920 тонн. *(„Українська правда")*

Вода на московський млин

КИЇВ. – 47 народних депутатів, переважно з „Опозиційного бльоку", вимагають від Конституційного суду визнати незаконною постанову Верховної Ради, яка підтримала звернення Президента України Петра Порошенка про надання автокефалії Українській Православній Церкві. „Підтримка Верховною Радою України такого звернення... нівелює релігійну свободу та міжконфесійний мир в Україні, порушує права та свободи громадян, зокрема конституційне право на свободу світогляду і віросповідання та є прямим втручанням держави у церковні справи", – йдеться у поданні. Депутати підкреслюють, що Україна є світською державою і має бути невтральною, безсторонньою щодо будь-яких різновидів віри. Крім того, на Президента П. Порошенка поскаржилася до суду нікому не відома „Неурядова організація верховенства права". Журналісти „Української правди" з'ясували, що ця організація пов'язана з оточенням колишнього Президента Віктора Януковича. *(„Українська правда")*

Львівщина підтримує Порошенка

ЛЬВІВ. – Згідно з останніми, грудневими, опитуваннями громадської думки, чинний Президент України Петро Порошенко посідає перше місце в оцінюванні кандидатів на президентський пост. За П. Порошенка готові проголосувати 13.7 відс. виборців Львівської области. За Юлію Тимошенко хочуть голосувати 12.1 відс. Також 12.1 відс. виборців готові віддати свої голоси за голову партії „Громадянської позиція" Анатолія Гриценка. За кандидата від партії „Свобода" Руслана Кошулинського на Львівщині готові проголосувати лише 2.1 відс. виборців. Опитування проводилось серед населення Львова та Львівської области віком від 18 років і старших. Опитано 1200 респондентів. Помилка репрезентативности становить +/-2.5 відс. *(„Високий замок")*

Затвердили червоно-чорний прапор

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – Міська рада 27 листопада підтримала рішення, проєкт якого подав Генадій Маламен, про офіційне використання червоно-чорного прапора, який до недавнього часу у центрі України вважався бандерівським. Відтепер цей стяг підніматимуть на щоглі поряд з приміщенням міської ради, а також біля будівель комунальних підприємств, установ та закладів на території Кропивницького, у дні, пов'язані з визначними подіями національно-визвольної боротьби. *(Світлана Орел)*

Харків – як і вся Україна

ХАРКІВ. – Депутати обласної ради проголосували за позбавлення російської мови статусу реґіональної, – повідомив керівник громадської організації „Харківський антикорупційний центр", депутат Харківської облради Дмитро Булах. 89 депутатів проголосували „за" (для ухвалення рішення необхідний 61 голос), не голосували 11 осіб, „проти" не проголосував ніхто. *(„Дзеркало тижня")*

АМЕРИКА І СВІТ

Помер дисидент Жорес Медведев

ЛОНДОН. — Науковець Жорес Медведєв, один з найбільш відомих політичних дисидентів в колишньому Совєтському Союзі, помер 15 листопада у Лондоні на 94-му році життя. Працюючи у провідних совєтських лябораторіях, він видав понад 100 наукових праць в ділянках мікробіології, біохемії та генетики. Але у 1960-их роках, співпрацюючи з іншими науковцями, включно з Андреєм Сахаровом – котрий пізніше отримав Нобелівську нагороду миру – він виявив фальшивість ідей Трофима Лисенка, котрого псевдонаукові теорії про совєтські ідеали мали вплив на Йосифа Сталіна та його наслідників. Хоч уряд заборонив видавати книгу Ж. Медведєва про Т. Лисенка, копії підпільно поширювалися серед інтеліґенції, а в 1969 році на Заході вийшов англійський переклад. Ж. Медеведєв був звільнений з праці, заарештований і запритерений до психічної лікарні. Його книжка про ці переживання була видана у США в 1971 році. Коли він старався виступити на науковій конференції у Києві в 1972 році, поліція його схопила й відіслала до Москви. *(„The Washington Post")*

США привітали нову Православну Церкву

ВАШІНҐТОН. — США привітали нову Православну Церкву України і вислали ґратуляції її предстоятелеві. Митрополитові Епіфанієві. У привіті Державного департаменту США 17 грудня, цю подію називається „історичним моментом для України". Представник Держдепартаменту Роберт Паладіно сказав, що „США втримують непохитну підтримку для України і поважають право на віровизнання неперешкоджене зовнішнім втручанням". *(„Radio Free Europe/Radio Liberty")*

Що думають американці про міґрацію?

ВАШІНҐТОН. — Дослідчий інститут „Пю Рісирч Сентер" оприлюднив 10 грудня статистику про те, що думають американці про міґрацію до США. Опитування вказали, що лиш 24 відс. хочуть бачити збільшений приплив міґрантів до США, 29 відс. хочуть менше міґрантів, а 44 відс. не хочуть змін до теперішнього припливу. Опитування переведено у 27-ох країнах. В Европі, високий відсоток осіб в країнах де припливало багато міґрантів тепер не хочуть бачити стільки їх: у Греції (82 відс.), Угорщині (72 відс.), Італії (71 відс.) та Німеччині (58 відс.) хочуть зменшення числа міґрантів. Подібно думають в Ізраїлі (73 відс.), Росії (67 відс.), Південній Африці (65 відс.) та Арґентині (61 відс.). В цілому світі, рекордово високе число осіб (258 млн.) проживали поза своєю вітчизною в 2017 році. У 1990 році, це число було 153 млн. Найбільше міґрантів (44.5 млн.) є в США. Далі слідують Савдійська Арабія і Німеччина (по 12.2 млн.) та Росія (11.7 млн.) *(www.pewresearch.org)*

США повернули дзвони Філіпінам

МАНІЛЯ. — Військовий транспортний літак США прилетів до столиці Філіпін 11 грудня і привіз три дзвони, які були забрані з країни понад 100 років тому під час війни з Америкою. Це закінчило довготривалу суперечку між цими двома союзниками. Філіпінський уряд тепер забере ці три дзвони до їхньої ориґінальної парафії в селі Баланґіґа в центрі філіпінського архіпелагу. Вони висітимуть в католицькій церкві, яку відбудували селяни й моряки США після тайфуну в 2013 році. У філіпінсько-американській війні (1898-1902) згинуло понад 4,000 військовослужбовців США та приблизно 200 тис. філіпінців. Вояки США забрали ці дзвони 1901 року після бою в селі, де дзвони дзвонили щоб подати знак на засідку в якій загинуло 48 вояків США. Дотепер дзвони перебували на військових інсталяціях у США. Секретар оборони США Джеймс Метіс дав згоду на їхнє повернення після того як дві великі ветеранські організації (Ветерани Закордонних Воєн і Американський Леґіон) підтримали цю ідею. Президент Католицької Єпископської Конференці Філіпін Архиєпископ Ромюло Валес сказав, що повернення дзвонів „демонструє що шлях до виздоровлення й примирення може бути важким, але ніколи не є неможливим". *(„www.military.com")*

АКТУАЛЬНО

Геть від Москви? Відкритий лист до Президента України Петра Порошенка

Олег Рибачук

Днями у Львові відбулося святкування 150-річчя Товариства „Просвіта". Важко переоцінити його значення для становлення української нації та держави. В XIX ст. львівські українофіли з „Просвіти" були одними з перших, хто обґрунтував існування української нації та необхідність української держави. 150 років опісля на Вас, Пане Президенте, лежить відповідальність за збереження нації та держави від ворога, який вже понад 300 років робить все, щоб розчинити Україну в собі.

На урочистостях в Львівській Опері Ви сказали: „Геть від Москви!" – це моя пропозиція, яка внесена до Верховної Ради для закріплення курсу до ЕС та НАТО в Конституції України, як невідворотного процесу. Бо ми розуміємо, що лише членство в Европейському Союзі та НАТО незворотно й остаточно ґарантує нашу незалежність від Росії. Але, на жаль, це чітко розуміють і наші вороги. Тому вони плянують реванш на президентських і парляментських виборах, щоб заблокувати наш рух до Европи. А якщо пофортунить – так ще й розвернути Україну назад. Запобігти такому сценарієві – це священний обов'язок всіх українських патріотів. Я наголошую, що сам зроблю для цього все можливе. Але в цій боротьбі дуже розраховую на вашу підтримку, кожного з вас. Бо це не лише справа президента, це спільна, загальноукраїнська справа. І спільна, загальноукраїнська відповідальність".

Справді, в умовах гібридної війни реванш проросійських сил – чи не найбільша загроза для національної безпеки. Завдяки хоробрости українських воїнів та підтримці міжнародної спільноти, Російська Федерація не наважується на наземне вторгнення. Однак, в гібридній війні і методи гібридні. Вплив Росії на перебіг виборів турбує США, Францію, Німеччину, Великобританію та інші країни.

Але, вочевидь, не турбує Україну. Інакше пояснити зволікання із відміною гібридної пропорційно-мажоритарної системи неможливо.

Доцільність введення воєнного стану суспільство трактує по-різному, однак, ніхто не може заперечити, що під час воєнного стану пріоритетом для держави мусить стати збільшення обороноздатности країни.

Збереження гібридної виборчої системи, яка розроблялася для Леоніда Кучми та була відновлена в 2011 році за вказівкою Віктора Януковича, фактично відкриває українську політичну шахівницю для ворога, якому там не місце. Чим же вона так вигідна Кремлю?

По-перше, на мажоритарних кампаніях фактично неможливо відслідковувати рух чорної готівки. Перевагу має той, у кого її більше.

На додачу до шаленого рейтинґу проросійських партій, Москва завдяки запасам нафтодолярів зможе провести в український парлямент не менше 60-70 лояльних до неї депутатів-мажоритарників.

Деякі з них будуть у вишиванках і напам'ять цитуватимуть Декалог українського націоналіста. Це перетворить Верховну Раду на Троянського коня.

По-друге, збереження мажоритарної системи відкриває скриньку Пандори можливостей для найрізноманітніших провокаторів.

При збереженні гібридної виборчої системи, правоохоронним органам доведеться контролювати правопорядок як у великій та складній загальнонаціональній партійній системі, так і в понад 200 малих складних системах – мажоритарних округах.

> ***Збереження гібридної виборчої системи фактично відкриває українську політичну шахівницю для ворога...***

І якщо для національної системи центральні правоохоронні органи ще таксяк підходять, то на мажоритарних округах за безпеку відповідатимуть максимум поліцейські районного рівня.

Численні напади на громадських активістів, що трапилися цього року, показали фактичну неспроможність поліції на місцях. Більше того, в багатьох реґіонах, як от Херсонщина чи Одещина, можна констатувати фактичне зрощення правоохоронних органів з криміналом та проросійськими силами.

У випадку збереження мажоритарки існує суттєвий ризик нападів на учасників виборчих перегонів у кожному українському мажоритарному окрузі. І це буде вигідно Кремлю одночасно на двох фронтах. З одного боку, це дестабілізуватиме ситуацію та збільшуватиме соціяльну напругу та незадоволення всередині України. З іншого, це дасть Москві можливість переконувати світову спільноту в тому, що Україна це „failed state", що не може забезпечити безпеку громадян на виборах та не заслуговує на міжнародну підтримку.

Ці ризики надто високі для воюючої країни. Ми вже не кажемо про те, що чинна виборча система цементує політичну корупцію.

Ми закликаємо Вас як головнокомандуючого проявити державницьку позицію та не дозволити ворогу шахрайськими гібридними методами знищити українську демократію.

Особливо зважаючи на те, що це було вашою передвиборчою обіцянкою та частиною Коаліційної угоди, підписаною парляментською фракцією Вашого імени.

Ви неодноразово на практиці показували, якщо якийсь закон вам справді потрібен, ви знаходите арґументи для переконання парляменту.

Знайдіть їх ще раз та покажіть, що Ваші слова та обіцянки мають вагу. Обирати українську владу повинен український народ, а не криваві російські гроші.

Громадська організація „Центр UA",
Центр протидії корупції,
Громадська організація „Автомайдан",
Центр політико-правових реформ

Київ

Цей лист є відкритим для підписання та публікацій від імени усіх бажаючих на усіх можливих плятформах.

„Українська правда"

Олег Рибачук – Голова громадської організації „Центр UA", учасник руху „ЧЕСНО".

Передплачуйте і читайте „Свободу"

- 125 років на службі діяспорі
- найповніша інформація з життя українських громад в Америці
- електронний архів – www.svoboda-news.com

Відділ передплати: 973-292-9800 дод. 3042

Річна передплата – $90. Додайте лише $5 і матимете обидві версії – паперову і електронну

Зацікавлення Україною виходить за академічні межі

Проф. Сергій Плохій, який нині очолює Український Науковий Інститут Гарвардського Університету, є одним з провідних істориків Східньої Европи в Північній Америці. Він – автор багатьох праць, написаних переважно англійською мовою для західньої авдиторії. Чимало книжок дослідника перекладено й видано в Україні. В інтерв'ю журналістові Сергієві Шебелісту (ZAXID.NET) С. Плохій розповів про закордонну україністику, становлення політичної нації в Україні та подолання історичних клопотів із сусідами. Друкується з дозволу автора.

– Ваша нова книга „Брама Европи" має чималий успіх, про що свідчать відгуки читачів, переклади різними мовами, зрештою, Шевченківська премія. Чи сподівалися Ви на такий успіх цього видання, коли бралися за нього?

– Узагалі, я не збирався писати загальний нарис історії України. З одного боку, не був готовий до цього. З іншого боку, напівжартома міркував: навіщо видавати книжку, базовану на моїх лекціях, які потім доведеться переписувати? Тому не поспішав з цією ідеєю. Але почалася війна в Україні – і вона з'явилася на шпальтах американських газет. Було дуже багато дезінформації та просто нерозуміння. На якомусь етапі я вирішив, що це мій патріотичний обов'язок – відкласти інші свої проєкти та написати книжку про Україну.

Її перший варіянт був створений за півроку. Мабуть, так інтенсивно я ще не працював, але знав, що „дорога ложка до обіду", як кажуть росіяни, або „муштарда по обіді", як говорять українці, нікому не потрібна. З часом інтерес до книжки був би менший, вона не мала б такого розголосу. Я вважав, що її треба написати зараз і зробити її відносно короткою, бо у світі, де є „Twitter", багатотомні історії читати дедалі важче.

Я казав видавцеві, що моя ідея така: це має бути книжка для людини, котра нічого не знає про Україну, але поки сіла в літак у Ню-Йорку й долетіла до Борисполя, прочитала видання й отримала якесь уявлення про неї. Потім книга „розросталася" і я вже говорив, що, знаєте, той мій читач має взяти зворотний квиток і дочитати „Браму Европи".

Він не є пересічним чужинцем. Це, умовно кажучи, читач „The New York Times". Людина, котра цікавиться світом, з інтелектуальною підготовкою. Це не історик, але людина, яка, може, щось знає про Україну чи Росію. Вона хоче зрозуміти, що стоїть за заголовками газет. Прочитавши, скажімо, про Дебальцеве, прагне збагнути, про що взагалі йдеться. Моя книжка – це загальний нарис історії, але вона була „заточена" під те, аби допомогти людині зрозуміти наш нинішній день.

Позитивна реакція на „Браму Европи" в Україні – для мене повна несподіванка. Я вважав, що тут є достатньо істориків, книжок і нарисів, які видаються щороку. Для чого ще одна праця? Але, як з'ясувалося, в моїй книжці було сказано щось таке, що є важливе для сьогочасного українського читача. Мабуть, тому що я не повністю, так би мовити, замериканізувався. Та мета, яку я ставив для західнього читача, здається, спрацювала і в Україні.

– У чому полягає специфіка й відмінність писання про історію України, з одного боку, для закордонної авдиторії, а з іншого – для самих українців?

– Якщо ви історик України і так чи так інтеґровані в західній світ історіописання через конференції, публікації, контакти й викладання, то раптом розумієте, що Україна – це тільки одна з країн. Українська історія є частиною ширших процесів. І ми – не найбільш нещасні у світі. Це нормальна країна, і ти пишеш її історію.

Це важливо зрозуміти для себе, але також і з огляду на спосіб подання матеріялу читачеві, який не знає про Україну. Можливо, він знає про російську чи радянську історію, пов'язану з „Холодною війною", або через історію Австро-Угорщини. Адже імперії залишають свій відбиток і створюють великі й багаті культури, беруть участь у війнах. У такому разі автор розраховує на відносно освіченого читача, проте має враховувати його координати і бути готовим до того, щоб пояснити йому історію через процеси, які відбувалися в його власній країні.

Це, на жаль, не притаманно історіям, які пишуться вдома. Україна тут не є унікальною. Вона, як би нам не хотілося, не є „пупом Землі". Але вона була і є частиною загальносвітових процесів. І деякі „пупоземлівські" події тут таки відбувалися. Найбільша з них – це референдум 1 грудня 1991 року, який остаточно ставить крапку в історії Радянського Союзу та „Холодної війни". Якщо подивитися на Кримську війну, то це досить важлива подія XIX ст., котра відбувалася на нашій території. Були часи, коли центр світової історії на умовні 15 хвилин переміщувався в Україну.

– Наскільки великою нині є потреба розповідати світові про Україну, щоб повернути чи помістити її на ментальні мапи принаймні освіченого чужоземного читача? Чи справлялась із цим завданням дотеперішня західня україністика?

– Нині на Заході спостерігається менше зацікавлення Україною, і слава Богу, бо світ починає цікавитися вами, коли у вас ллється кров. Америка, хоч і здає свої позиції після закінчення „Холодної війни", та все ж є єдиною супердержавою у світі. Це означає, що вона має інтерес майже до цілого світу. А криз у світі багато. Запевняю, Україна, на щастя, не перебуває в найгіршій ситуації.

На сьогодні в Америці це вже впізнавана країна. Коли відбуваються речі, пов'язані, скажімо, з колишнім керівником виборчої кампанії Дональда Трампа Полом Манафортом чи якимись подіями в самій Україні, ніхто не звертається до фахівців, зокрема, і з Українського Наукового Інституту в Гарварді. Нині кожен більш-менш підготовлений журналіст, який займається міжнародними справами, вважає себе вповні компетентним говорити про Україну, вона на слуху. Відбулася певна нормалізація України в цьому відношенні.

Щодо україністики на Заході, то вона пройшла кілька етапів. Перший був пов'язаний з її існуванням як еміґрантської науки. У США було перенесено Наукове Товариство ім. Шевченка, створена Українська Вільна Академія Наук. Ці інституції діють і сьогодні, вони трансформуються, але в минулому були переважно ґеттоїзованими. Ти живеш у своєму колі з мінімальними виходами в зовнішній світ. Потім відбулися революційні зміни у зв'язку зі створенням Українського Наукового Інституту в Гарварді. Завдяки Омелянові Пріцакові й Ігореві Шевченкові україністика виривається на американський академічний простір, сприймається як нормальна наука в діялозі з іншими. Йдеться про 1960-1970-ті роки. Зараз же знання про Україну стали затребуваними не тільки фахівцями, експертами, але й ширшим колом публіки.

Думаю, що відносний успіх „Брами Европи" в Америці – це якраз показник того, що зацікавлення Україною виходить за академічні межі. Відбувається деґеттоїзація українських студій. Україною цікавляться, дисертації з української тематики захищають вже не тільки люди, пов'язані з Україною етнічно чи історично, як спостерігалося до 1991 року. Сьогодні ми маємо Ен Епелбавм, Тімоті Снайдера, Марсі Шор, Ендрю Вілсона. Це дуже добре. З одного боку, важливо зберегти традиції україністики, а з іншого – зробити її відкритою до зовнішнього світу.

– В одному з інтерв'ю для Радіо Свобода Ви сказали, що українська історія – це історія існування суспільства в іншій державі, що сприймається ним як ворожа сила. Звідси ідея „Моя хата скраю". Чи нині українці стали сприймати владу й державу як свою, не розмежовуючи її з поняттям країни, батьківщини?

– Певні зміни відбуваються. З історичного погляду, події 2013-2014 років – це поворотний пункт. Змінилося уявлення суспільства і насамперед молоді про державу і владу. Перед тим вважалося, що політика – це брудна справа, обрали президентом Віктора Ющенка й нехай собі керує. „Вони" нам усі не підходять, це нас не стосується, тому ми голосуємо „проти всіх", бо це наша принципова позиція. Мені здається, що це відійшло в минуле.

Нині маємо людей, які пройшли Майдан чи АТО та йдуть у політику, змінюють її атмосферу, хоча вони і становлять меншість у самій Верховній Раді. Цього не було до 2014 року. Це значить, що так чи інакше ти вже не дивишся на держа-

(Закінчення на стор. 22)

АМЕРИКА І СВІТ

Зростає число нападів в Лондоні

ЛОНДОН. — На вулицях Лондону майже кожного дня відбуваються напади ножами. В першому кварталі цього року, метрополітальна поліція встановила 40,147 таких нападів; це найвище число за останніх сім років. За той самий період часу, число поліцаїв зменшилося на 15 відс., а число поліційних обстежень по місцевих сусідствах зменшилося на 40 відс. Посадник столиці Садік Хан заявив 12 листопада, що може буде потрібно зміни цілого покоління заки хвиля насильних нападів в місті зменшиться. Це виликало гостру реакцію критиків, котрі кажуть, що Лондон не має стільки часу, щоб запровадити порядок та відновити свою репутацію про безпеку. Багато з цих нападів є скоєні кримінальними бандами. Половина жертв нападів мають менше ніж 24 роки життя. Ця проблема не обмежується Лондоном. В цілій країні кількість нападів зросла на одну третину. *(„Voice of America")*

США: Китай інтернує меншості

ВАШІНҐТОН. — Високопосадовець Державного департаменту США сказав сенаторам, що Китай притримав принаймні 800 тис. членів мусульманских меншостей і тримає їх в таборах для інтернованих осіб. Виступаючи 4 грудня перед Сенатським підкомітетом для закордонних справ, заступник державного секетаря для демократії, людських прав та праці Скат Басбі сказав, що „уряд США обчисляє що від квітня 2017 року китайський уряд затримав на неозначений термін в таборах для інтернованих осіб принаймні 800 тис. і можливо понад 2 млн. уйгурів, етнічних казахів та інших членів мусульманських меншостей". *(„The Hill")*

„Боінґ" відкликала продаж Китаєві

ЧИКАҐО. — Компанія „Боінґ" повідомила 6 грудня, що вона відкликала контроверсійний продаж сателіта, який був фінансований китайською державною фірмою. Рішення компанії наступило вкоротці після того, як газета „Вол Стріт Джорнал" написала про непрозору ролю китайського уряду у доставленні 200 млн. дол. за цей проєкт. Згідно з законами США, „Боінґ" не може безпосередньо продавати сателіти Китаєві. Високопосадовці США з національної безпеки скритикували компанію за намагання уникнути урядові правила щодо продажі сенсетивної технології, яку використовує військо США. З достовірних джерел стало відомо, що „Боінґ" тепер старатиметься перепродати цього сателіта, будова якого вже майже закінчена, компанії в Лос-Анджелесі. *(„The Wall Street Journal")*

ЮНЕСКО має веб-сторінку про Голокост

ПАРИЖ. — Культурно-освітня аґенція ООН у співпраці з Світовим Єврейським Конґресом (СЄК) відкрила нову веб-сторінку для поборювання антисемітизму та заперечення Голокосту. Інтерактивну сторінку „Факти про Голокост" відкрили генеральний директор ЮНЕСКО Одрі Азолай і президент СЄК Рональд Лавдер 19 листопада в паризькому бюрі ЮНЕСКО. Незважаючи на це, Ізраїль готується виступити з ЮНЕСКО, обвинувачуючи аґенцію в антиізраїльському упередженні. *(„Associated Press")*

Уряд облегшить обмеження заводам

ВАШІНҐТОН. — Адміністрація Президента Дональда Трампа плянує відтягнути правило з часів Президента Барака Обами, яке вимагало щоб нові вугільні заводи гостро скоротили викиди вуглекисного газу. Виконуючий обов'язки адміністратора Аґенції охорони довкілля (EPA) Ендрю Вілер оголосив 6 грудня пропозицію, щоб нові вугільні заводи могли викидати до 1,900 фуніїв вуглекислого газу за кожну мегават-годину електрики; дотепер вони можуть викидати 1,400 фунтів. Це намагання сприяти створенню нових заводів, які вживатимуть горючі корисні копалини, викликало бурхливу реакцію серед груп охорони довкілля, які кажуть що це іґнорує перестороги про зміну клімату. *(„Reuters")*

Кандидати майбутньої дати

Вибори Президента України мають відбутися 31 березня 2019 року. 31 грудня почнеться реєстрація кандидатів. Та вже тепер ширяться опитування соціологічних груп щодо того, хто з сучасних політиків має шанс здобути прихильність виборців. Покищо опитувачі віддають перевагу Юлії Тимошенко, Володимирові Зеленському, Петрові Порошенкові, Анатолієві Гриценкові та Юрієві Бойкові. Щоправда останнього з них 20 листопада виключили з фракції „Опозиційний бльок".

Російські сатирики дивуються Україні, яка, на відміну від Росії, до виборів не знає, хто ж стане президентом. Це насправді є свідченням демократичних виборів, хоча виборці мають нелегке завдання. Багатьох спокушають щедрі обіцянки Ю. Тимошенко, яка після перемоги обіцяє добробут для кожного, нещадно критикує сучасних провідників. Проте політологи не забули 19 січня 2009 року, коли за підсумками переговорів Ю. Тимошенко та Володимира Путіна „Нафтогаз" і „Ґазпром" підписали скандальний контракт на постачання газу для України за найвищою в Европі ціною. Не забули, що Ю. Тимошенко була проти введення воєнного стану під час анексії Криму і 28 лютого 2014 року під час засідання Ради Національної Безпеки і Оборони України закликала: „Жоден танк не повинен виїхати з казарми, жоден солдат не повинен підняти зброю! Ніякого воєнного стану та активізації наших військ! Ми маємо стати найбільш мирною нацією на плянеті, просто поводитися, як голуби миру!".

Артист сатиричного жанру В. Зеленський з Кривого Рогу став популярним серед виборців, які переглянули його телесеріял „Слуга народу", у якому він, простий вчитель, став президентом і арештував олігархів, знищив корупцію, до праці їздив на ровері, але усе ж не вивчив державної мови. Приваблива картинка, але насправді посада президента – це не просто величезна відповідальність, яка вимагає практики, володіння дуже багатьма обставинами, чималого досвіду у цій сфері. „Я не уявляю в Україні президента, який жодного дня не був на державній службі", – вважає Віктор Ющенко, який, безперечно, має особистий досвід.

Нелегке і тривожне життя в Україні у багатьох породжує критику на адресу П. Порошенка. Усе ж не варто забувати про його успішну зовнішньополітичну діяльність, підтримку України у світі, створення сучасної армії, жорстке протистояння Росії. І про те, що українці традиційно не дуже любили своїх гетьманів, а потім жалкували за ними.

Дещо в затінку перебуває полковник, колишній міністер оборони Анатолій Гриценко, провідник партії „Громадянська позиція". Він не виголошує привабливих обіцянок, а лише має намір сумлінно працювати. Може це і є його перевагою? Усе вирішиться 31 березня наступного року.

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Газета заснована у 1893 році — Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич
Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by
the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800 — **E-mail:** svoboda@svoboda-news.com
Fax (973) 644-9510 — **Website**: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:
Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: $90.00 на рік, $50.00 на півроку.
Для членів УНСоюзу – $80.00 на рік, $45.00 на півроку.
Електронна версія (www.svoboda-news.com) – $40.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda".
Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністрація / Оголошення — Володимир Гончарик
☎ (973) 292-9800 x 3040
Fax (973) 644-9510
E-mail adukr@optonline.net

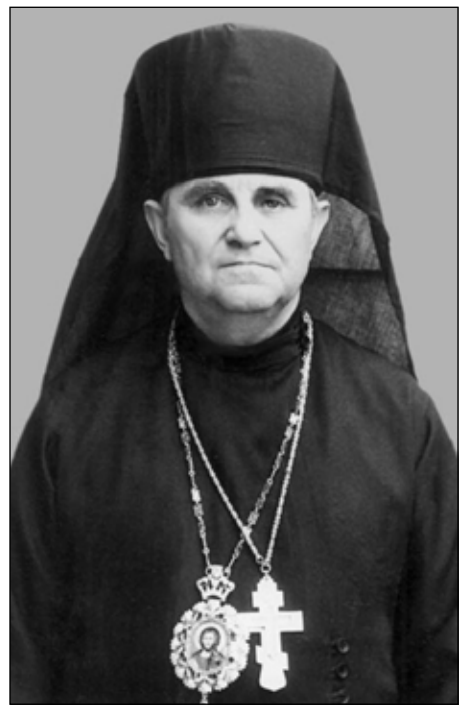
Передплата — Володимир Гончарик
☎ (973) 292-9800 x 3040
E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріялах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода" або її видавця.

ІСТОРІЯ

Владика Володимир Дідович присвятив себе УАПЦ

Володимир Рожко



Владика Володимир Дідович

Архиєпископ Лондонський, Австралійсько-Новозеляндський Української Автокефальної Православної Церкви (УАПЦ) на еміґрації Володимир Дідович був визначним ієрархом Церкви і українського народу. Він народився на хуторі Рідкодуби Тернопільської области у подружжя Микити і Улити (дівоче прізвище Гринь) 16 вересня 1922 року. Був він третьою дитиною, подружжя мало старших дочок Варвару і Любу, які дуже любили свого молодшого брата і сприяли та допомагали йому під час навчання, яке розпочав він у місцевій школі. Продовжив свою освіту В. Дідович в Білокриницькій лісовій школі біля Крем'янця, де на той час навчалося багато свідомої української молоді Волині.

В. Дідович 1943 року здав в українській гімназії міста Броди матуру й таким чином здобув повну середню освіту. Переважна більшість учнів Білокриницької лісової школи того ж року пішла добровольцями в УПА. З Волині В. Дідович підпільними зв'язками потрапив до Польщі, поневоленої Москвою і записався на теологічний курс в Люблінському університеті.

Завдяки українським підпільникам він 1955 року потрапив до Федеративної Республіки Німеччини і записався на навчання до Українського Вільного Університету (УВУ) в Мюнхені, навчався на факультеті права і суспільно-економічних наук. Завершив свої студії 1962 року науковим ступенем маґістра. З того часу працював (майже 20 років) головним секретарем УВУ, одночасно брав активну участь в житті Митрополії УАПЦ на еміґрації, був членом її Вищого Церковного Управління і Ради Митрополії з Митрополитами Никанором Абрамовичем, Мстиславом Скрипником, Єпископом Анатолієм Дублянським.

Своєю сумлінною працею звернув на себе увагу церковного проводу і Владика Мстислав запропонував В. Дідовичеві священиче служіння рідній Церкві. 13 вересня 1981 року в Женеві прийняв з рук Митрополита Мстислава дияконське свячення, а 30 травня наступного року Митрополит Мстислав у храмі св. Симона в Парижі висвятив його у сан священика, призначив керуючим Европейського відділу Митрополичої канцелярії УАПЦ в Мюнхені. Одночасно о. В. Дідович прийняв чернецтво і був піднесений Владикою Мстиславом в сан архимандрита.

27-29 травня 1983 року у місті Лондоні відбувся шостий Собор Митрополії УАПЦ на еміґрації, на якому відбулась висвята В. Дідовича на єпископа Лондонського. Урочисту Службу Божу прикрашав своїми піснеспівами відомий хор „Дніпро" під диригуванням Афанасія Корольчука з Волині. Владика Володимир з великим тягарем (невиліковна хвороба) й високою відповідальністю ніс свої архипастирські обов'язки у Великій Британії й Австралії аж до свого упокоєння. Він відвідував парафії УАПЦ у Великій Британії, Південній Америці, проводив єпархіяльні собори, з'їзди духовенства і мирян, проробив низку заходів з відзначення Тисячоліття Хрещення Руси-України, обладнав у своїй резиденції своєрідний духовний центр – архів, церковну бібліотеку, з яких поповнювали свої знання молоді церковні діячі, духовенство.

В 1986 році Владику Володимира піднесено до сану архиєпископа Австралійського і Новозеляндського з осідком у столиці Австралії Канбері, де він проявив свої архипастирські здібності та організаційний талант. У 1989 році Владика Володимир, будучи хворим, виїхав до Мюнхену на лікування. Архипастирські дороги Владики обірвала невблаганна смерть, він упокоївся 20 січня 1990 року на 68-му році свого життя.

Волиняни Вініпеґу, об'єднані в Інституті Дослідів Волині, і Товариство „Волинь" в своєму видавничому органі „Літопис Волині" подали посмертну згадку, яку написав о. Степан Ярмусь, про видатного волинянина. Похоронні відправи відбулися в Мюнхені 27 січня 1990 року. Тлінні останки Архиєпископа Володимира перевезено до Савт Бавнд Бруку, Ню-Джерзі, і 3 лютого поховано на православному цвинтарі біля церкви-пам'ятника св. Андрія Первозваного.

На початку лютого 1990 року сестра Владики Варвара з сином Андрієм і дочкою, сестра Люба з дітьми Неонілою і Юрієм в храмі Покрови Пресвятої Богородиці в Мюнхені, довголітнім настоятелем якого був о. Палладій Дубицький, взяли участь в поминальній Службі Божій разом з священиками, вірними, друзями. Сестра Варвара з сином Андрієм привезли на рідну землю низку фотодокументів, як також ряд книжок з бібліотеки владики. Варвара з чоловіком і батьками поховані на кладовищі в селі Шпиколоси, а Люба і її чоловік спочивають на кладовищі в рідному селі Матвіївцях, всі інші рідні проживають в Крем'янці.

Нещодавно в Крем'янці, у залі місцевої „Просвіти", відбувся вечір пам'яті В. Дідовича. Головну доповідь зробила довголітня голова крем'янецької „Просвіти" Ліля Антонюк-Следзінська. Від присут-

(Закінчення на стор. 7)

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

ВІРШІ НАШИХ ЧИТАЧІВ

Бог родився всім на славу!

Колядники

Гамір, сміх лунає з двору,
Чути радісну дітвору,
Йдуть колядники до хати,
Тож виходьте зустрічати.
Гей господар, господине!
Двері навстіж! Пісня лине!
Вносимо зорю яскраву,
Бог родився всім на славу!
То ж колядників приймайте,
Почастуйте, привітайте!
Чудо сталось у яскині,
Радість цю звіщаєм нині.
Хай в цій хаті Бог витає,
Вас добром всіх наділяє,
Щоб здорово завжди жили,
Один одного любили.
Дякуємо за гостину,
Далі понесем новину,
Що Христос Бог народився,
І від Діви воплотився!

Ми разом! Ми кохаєм!

Я на вагу поставила життя,
Щоб зважити своє добро і горе,
Хиталася вага, бо почуття,
Без стійкости було, і не прозоре!
То я щаслива, слухаю казки,
Які з любов'ю матінка говорить,
То їсти хочу, пусто на столі,
Війна бушує, сліз кругом, як море!
То молода і квіткою цвіту,
Надія в серці, сію зерна в полі,
Ось-ось дозріють, хліба напечу,
Всіх нагодую, буде всім доволі!
Дорога круто повернула вбік,
Поїхав потяг, опинивсь в чужині,
Бездомність, праця, і бажань потік,
Постійне кру, і сльози журавлині
Нарешті – Він! І ясно стало так.
Обійми, поцілунки, залицяння
І мріялось, якби ж завжди отак,
Що там дощі, коли в душі кохання!
Та знов дорога, знов чужий поріг,
І знов скитання, пошуки, турботи!
Назад ні руш! Хочби й хотів, не міг,
Бо вже сім'я, уже нові клопоти.
Хитається вага, біжать роки,
Куди вони? Ні він, ні я не знаєм,
О диво з див! Прямуєм навпрошки!
Вага в наш бік! Ми разом!
Ми кохаєм!

Наталя Буняк
Рендолф, Ню-Джерзі

Чи буде ще один заморожений конфлікт?

На нараді Ради Національної Безпеки і Оборони України про свіжу аґресію Москви, тим разом на Азовському морі і Керченській притоці, Президент України Петро Порошенко недвозначно засудив аґресію Москви, Міністер закордонних справ Павло Клімкін підкреслив, що Україна у контакті з нашими друзями на міжнародних форумах, тоді президент запевнив, що у жодному випадку Україна не буде застосовувати сили чи аґресії, хіба тільки для оборони і, можливо, буде тимчасовий воєнний стан з невідомим обмеженням та збройні сили напоготові.

Що буде далі не зовсім відомо, одначе єдине певне, що знов ця ситуація заповідається на довший час замороженим конфліктом між Києвом і Москвою, одначе під дійсною контролею Москви, хоча під моральним осудом міжнародного товариства.

З 2015 року Москва почала будову мосту через Керченську протоку всупереч міжнародному праву, міжнародної угоди ООН та окремого домовлення з Україною ще з часів Президентів Леоніда Кучми та Володимира Путіна з 2003 року. Україна реаґувала дуже мляво на цю будову.

25 листопада цього року Москва заблькувала зовсім Керченську протоку спершу бльокадою своїх кораблів, а опісля і вогнем, захопила три українських кораблі та понад 20 українських моряків, з яких шестеро поранила. Доступ України від Чорного моря через протоку і до Азовського моря і портів Бердянськ і Маріюполь зовсім заблоковано. Це не тільки катастрофа суверенітету, але також економічна, на яку Україна не може собі дозволити.

Багато держав світу стало по стороні України і Рада Безпеки ООН і Організація з Безпеки і Співробітництва в Европі відкрили сесії для обговорення.

Крим у 2014 році Україна здала Москві без одного пострілу, бо українські збройні сили у той час були неспроможні захищати свою землю. Від того часу українські збройні сили зросли чисельно і зміцніли. Одначе Керченську протоку і Азовське море, доступ до українських портів Україна здала без жодного пострілу. Щось тут не в порядку! Що з того, що будуть міжнародні резолюції чи навіть санкції?

При такій політиці Україна завжди буде жертвою Москви. Ніхто не хоче повної війни. Мабуть, не хоче її й Москва. Для неї вистачає впровадити заморожені зони конфлікту, де вона має безперечну перевагу та повну ізоляцію України. Коли Україна так легко здається, то чому ні? Це тільки підсилює аґресора. Москва діє крок за кроком, а ми сподіваємося на чужих месників. Хіба ми цього не бачимо і не розуміємо нашої невдачі?

Аскольд С. Лозинський,
Ню-Йорк

Просимо допомогти дітям

Звертається до газети „Свобода" громадська організація „Об'єднання батьків дітей з особливими потребами „Крокуємо разом" з Києва. Об'єдналися батьки дітей з автизмом, синдромом Давна, дитячим церебральним паралічем. Ми є батьками-доборовольцями, що постійно допомагають дітям з особливими потребами в навчанні та реабілітації. Ми винайняли приміщення, де навчаємо та розвиваємо дітей з особливостями розвитку.

Але у нас є ряд проблем, які є перепоною для повноцінної допомоги дітям з інвалідністю. Нам не вистачає обладнання для кімнати сенсорної інтеґрації та лікувальної фізкультури. Необхідно купити шкільні столи, стільці, дошку, навчальні посібники, масажну канапку, м'яке покриття на підлогу.

Ми просимо всіх небайдужих людей допомогти нам придбати все необхідне для занять з дітьми. Можливо якийсь благодійний фонд також виявить бажання з нами співпрацювати та допомагати.

Без вашої підтримки ми не можемо повноцінно допомагати дітям, тому що не маємо всього необхідного для роботи. Будемо щиро вдячні за допомогу!

Допомогу можна надсилати через „Міст Експрес" або „Western Union" на ім'я голови організації Вікторії Крючковської. Електронна адреса: vikazp007@gmail.com. Поштова адреса: Вікторія Крючковська, проспект Відрадний, 18б, кв. 28, Київ, 02000 Ukraine. Тел.: 380-68-715-9363.

Якщо ще якась інформація про нас потрібна – напишіть про це, будь ласка, в електронному листі.

Вікторія Крючковська,
Київ

Вшануємо нашого земляка

Звертається до „Свободи" громада міста Рогатин, що на Івано-Франківщині, з проханням надрукувати нашого листа. Ми збираємо інформацію про життя професора біології Рогатинської гімназії Івана Верб'яного (1896-1964). В 1949 році він еміґрував в США, з 1955 року працював в Головній Канцелярії Українського Народного Союзу. Помер в 1964 році і похований на українському цвинтарі в Савт Бавнд Бруку, Ню-Джерзі.

Цими днями в Рогатині відкривається музей Опілля, де будуть матеріяли і про проф. І. Верб'яного. Можливо, відгукнеться родина нашого славного земляка у США. Фотографії з сімейних альбомів, спогади чи особисті речі займуть гідне місце серед експонатів музею. Електронна адреса: ukr1965@yahoo.com. Тел.: 380-312-593-4682.

Ігор Чиж,
Рогатин,
Івано-Франківська область

Владика Володимир...

(Закінчення зі стор. 6)

ніх членів родини слово мала Ірина Кондратюк, внучка старшої сестри владики Варвари, яка розповіла, як в 1945 році енкаведисти заарештували і мордували батьків Владики Володимира. Батька судили і він сім років карався в концтаборі в Тайшеті (Іркутська область Росії), 1953 року звільнився і повернувся в Шпиколоси, де помер в 1977 році. Матір тримали в тюрмі довший час, де піддавали тортурам за співпрацю з УПА, але зятеві фронтовикові Дем'янові Сапізі вдалося її врятувати, померла вона в 1953 році. Спочили обоє на кладовищі в селі Шпиколоси.

Луцьк

Пресфонд „Свободи" за жовтень і листопад 2018 року

ЖОВТЕНЬ

250	Plast-Tabir Ptashat-Soyuzivka	Kerhonkson, NY
120	Clebowicz, Walter	Kensington, CT
60	Bardyn, Ihor	Toronto, ON
25	Bilynsky, Mariyka & Ihor	Lehighton, PA
20	Cybyk, Martha	Toms River, NJ
	Klufas, Zorianna	Highland Park, NJ
	Kolcio, Magda	Higganum, CT
	Kropelnyckyj, Emilia	Warren, MI
	Mykyta, Roman	Eatontown, NJ
	Samotulka, Daria	Hillsborough, NJ
	Swystun, Orysia	North Port, FL
	Turczeniuk, Bohdan	Elkins Park, PA
	Welhasch, Stephan	Santa Fe, NM
	Woloszyn, Gregory & Maria	Forest Hills, NY
15	Korduba, Bohdan	Farmington Hills, MI
10	Bojko, Vera	Bridgeton, NJ
	Buciora, Maria	Outremont , QC
	Husak, Anna	Newark, NJ
	Klos, Nadia	Melrose Park, PA
	Kokolskyj, Roman	Philadelphia, PA
	Kopychuk, Roman	Saint Augustine, FL
	Kowal, Olga	Kenilworth, NJ
	Wowk, Ulana	Edison, NJ
5	Movchan-Novak, Ola	Spring Hill, FL
	Teply, Stefania	Storrs, CT
РАЗОМ ЗА ЖОВТЕНЬ: $760		

Щиро дякуємо всім жертводавцям за підтримку пресфонду „Свободи"!

ЛИСТОПАД

$	NAME	LOCATION
150	Puhacz, Ihor	Macungie, PA
100	Deychakiwsky, Yuriy & Irena	North Potomac, MD
	Szmagala, Taras	Bentleyville, OH
	Tomorug, Maria	Clark, NJ
50	Kiebuzinski, George	Gaithersburg, MD
	Krywolap, George	Ellicott City, MD
30	Korkatsch-Groszko, Maria	Glen Ellyn, IL
25	Bohonowych, Roman	Kerhonkson, NY
	Rychtyckyj, Daria	Warren, MI
	Sawycky, Maria	West Windsor, NJ
	Yaremko, Oksana	Livingston, NJ
	Zarycky, Marie	Warren, MI
20	Butry, John	North Port, FL
	Horodysky, Orest	Grosse Pointe Wo, MI
	Kalinowski, Alexander	Fredericksburg, VA
	Kulas, Myron	La Grange, IL
	Shepelavey, Anya	Columbia, MD
	Shmorhun, Marta & Eugene	Mc Lean, VA
15	Barniak, Roman	Basking Ridge, NJ
	Kolody, Zenovia	East Windsor, NJ
10	Goshulak, Ostap	Toronto, ON
	Hajovy, Fedir	Becker, MN
	Krislatyj, Maria	Cleveland, OH
	Macuk, Bohdan	Berlin, MD
	Niepritzky, Tamara	St Paul, MN
	Sawycky, Roman	Croton On Hudson, NY
5	Bilyk, Ivanna	Huntingdon Vy, PA
	Pasichnyk, Kyrylo	Philadelphia, PA
	Potichnyj, Peter	Ancaster, ON
РАЗОМ ЗА ЛИСТОПАД: $930		

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

64-ий Відділ Союзу Українок Америки відзначив 64 роки вагомої праці

Членкині 64-го Відділу Союзу Українок Америки.

Микола Галів

НЮ-ЙОРК. – Заходами управи 64-го Відділу Союзу Українок Америки під керівництвом Лідії Слиж улаштувано ювілейне свято для відзначеня 64-річної праці відділу. Величаве святкування відбулося, у неділю, 9 грудня у приміщенні Наукового Товариства ім. Шевченка.

До речі, це відзначення було під багатьма аспектами оригінальним. По перше – вступ був вільний і без добровільних датків. Крім цього, членкині того ж відділу у вишиванках Лариса Зєлик і Лариса Тополя увічливо вітали гостей і вручали даром для цього надрукований памфлет у якому були всі інформаці про події дня, історію віддлу. Всі привіти за виїмком одного, були надруковані у згаданому памфлеті.

Голова 64-го Відділу СУА Л. Слиж тепливими словами привітала численно зібрану авдиторію, дякуючи за те, що прийшли. Окремо привітала о. Іллю Броновського ЧСВВ з парафії церкви св. Юра. Водночас привітала членок екзекутиви, округи і почсних членок СУА, а також голів відділлів і представників організцій. Вона підкреслила, що відзначаємо особливий ювілей, 64 роки існування, вагомої праці ї безперебійних творчих дерзань 64-ий Відділу СУА, який світло вписався в історію української діяспори.

Слід нагадати, що святкування ювілейних дат, притаманне не тільки у наш час, але це відбулалось у далекому минулому, починаючи з Старого Завіту. У цьому ключі і ювілей 64-го Відділу робить виклик до призадуми, оновлення і продовження бути творчо діючим, у громадсько-культурному й політичному житті.

Наталія Соневицька прочитала особливу „Молитву Союзу Українок Америки". Член екзекутиви централі СУА Марія Андрійович, в імени голови Маріянни Заяць, прочитала обширне і багатогранне пивітання і побажала чергових успіхів.

Глибоко вдумливе і дбайливо опрацьоване головне слово виголосила Н. Соневицька на тему „Історія 64-го Відділу СУА у слові і на екрані". Вона підкреслила, що засновницею 64-го Відділу СУА була маґістер права Іванна Рожанковська. Це був перший відділ, якого учасниками були виключно еміґрантки третьої хвилі. Заходами цього відділу започатковано створення Українського Музею у Ню-Йорку, який тепер красується при Шостій вулиці.

Викликом для 64-го Відділу СУА для оснування музею були цінні експонати українського народного мистецтв, що були на виставці 1933 року у Чікаґо, які відділ придбав. Найбільшим і найціннішим проєктом 64-го Відділу СУА було створення Українського Музею.

Н. Соневицька, теплими словами віддала належне І. Рожанковській, добрими словами згадала всіх голів, що переставились у Божі засвіти – Христю Воєвідку, Марію Ржепецьку Оксану Щурову, Христю Навроцьку, Марію Даниш, Полю Книш, Ніну Самокіш і Марію Савчак. Не поминула і сущих – Ірину Куровицьку, Ярославу Ґеруляк і діючу Л. Слиж.

Промовець підкреслила, що відділ займався улаштуванням публічних доповідей, які все мали добрий резонанс. Можна сказати, що цей відділ СУА мабуть був найбільше інтелектуально насичений. Виголошене слово Н. Соневицької було виразним і зрозумілим для слухачів, і викликало спонтанні оплески.

Членкиня того ж відділу Софійка Зєлик прочитала цікаву гумореску Володимира Барагури – „Вічно союзянське", що викликало усмішки на обличчах авдиторії.

Музичне тріо Волянських, Богданна, Марія і Лев, перенесли слухачів у світ давніх, милозвучних мельодій, у світ любови і безжурности. Вони виконали: „Тече вода", „Мрія" і „Зірвалася хуртовина" у музичній обробці Богданни Волянської, які прозвучали мило у тоні українських народних пісень.

Слід підкреслити, що ювілейне святкування пройшло змістово і технічно взірцево.

У заключному слові голова Л. Слиж подякувала кредитовим кооперативам Самопоміч і Національній у Ню-Йорку й НТШ за їхню щедру допомогу, виконавцям програми та гостям, що прийшли і звеличили свято. Водночас запросила на прийняття – обильний і смачний буфет.

Фортепіяно домінує на концерті в Українському Інституті Америки

Богдан Марків

НЮ-ЙОРК. – 8 грудня в Музичній серії Українського Інституту Америки відбувся незвичайний концерт, де фортепіяно домінує. Фортепіяно, яке збудував італійський конструктор Бартоломео Крістофорі в ранньому XVIII ст., відзначався від інших клявішних інструментів тим, що міг видавати звуки тихі і ступенювати їх до дуже голосних. Від того і походить його назва „фортепіяно."

Перед концертом пройшла цікава доповідь про композиторів та їхніх творів, яку виголосив д-р Алейн Фроґлі, професор історії музики на Університеті Конектікат в Сторсі.

Програма концерту складалася з творів для двох фортепіянів визначних композиторів XIX ст. Роберта Шумана й Йоганеса Брамса, XX ст. Арона Копленда і Вітольда Лютославського, а XXI ст. українця Євгена Станковича, чий твір „Давній гірський танок" відкрив програму. Урсула Опенс і Джером Ловенталь виконали його з пристрасними різкими рубашними вигуками і стуканням притаманним карпатському народові.

Вони також відіграли транскрипцію Анданте з варіяціями, Р. Шумана. Цей милий романтичний твір переповнений делікатно гарними мелодіями причарував публику.

В кінці концерту ті ж самі артисти відіграли транскрипцію скрипкового етюду ч. 24 Ніколо Паґаніні для двох фортепіянів відомого польського композитора В. Лютославського. Варіяції етюду Н. Паґаніні знані з обробок різних композиторів, а знаний мотив публика сприйняла з насолодою і шквальними оплесками викликали виконавців до повторних уклонів.

Виконавці концертних творів: (зліва) Кармель Ловенталь, Джером Ловенталь, Урсула Опенс, Даніель Свістель. (Фото: Олена Сідлович)

З неменшим успіхом прозвучали „Варіяції на тему Гайдна" Й. Брамса, знаний оркестровий твір, переложений автором для двох фортепіянів, який здобув популярність своєю вишуканою віртуозністю. Виконавцями були донька і батько, Кармель і Дж. Ловенталі, які віддали усі авторські почування.

Під кінець програми прозвучав „Ел Салон Мехіко" А. Копленда, також оркестровий твір, аранжований для двох фортепіянів знаменитим Леонардом Бернстайном. Виконавцями американського твору були д-р Данило Свістель (президент Українського Інституту Америки) і Дж. Ловенталь, які відтворили ввесь внутрішний світ А. Копленда з його любовю мексиканського побуту, життя й культури.

Всі пари виконавців збирали вигуки „Браво" і сильні оплески публики, яка вщерть заповнила залю та кожночасно ентузіястично вітала передових артистів-піяністів.

Виступає едмонтонський український хор „Дніпро".

РЕЦЕНЗІЯ: Едмонтонський хор „Дніпро" святкує 65-ліття ювілейним концертом

Лілея Волянська

ЕДМОНТОН, Альберта. – В Едмонтоні 3 листопада в англіканській Катедрі Всіх Святих відбувся величавий ювілейний концерт найвідомішого едмонтонського українського хору, „Дніпро". З нагоди 65-ліття зібралися не тільки активні та колишні члени Дніпра, а також їхні друзі, родини, спонзори та шанувальники української хорової музики.

До звичного складу мішаного хору „Дніпра" з дириґентом Іриною Шмігельською долучилися спеціяльно створений ювілейний чоловічий хор з дириґентом Майклом Цауґом, в пам'ять первісного складу „Дніпра", а також дитячий хор з двомовної школи св. Матея з дириґентом Наталією Онищук.

До солістів хору – Романа Коновальця, Лесі Лісової (сопілка), Наталі Онищук, Сузанни Романюк й Олі Федеркевич долучилися гості-солісти Брайс Гокен, Майкл Куршат і Петро Тарнавський. Програму вели І. Шмігельська, заступниця дириґента Мирослава Загарія, акомпаніятор Ірина Тарнавська та голова хору С. Романюк.

Усі згадували цьогорічну успішну подорож в Україні, давні постановки опер, виступи зі симфонічними оркестрами, подорожі, імпрези. Щиро дякували управі хору та організаційному комітетові, очоленому Линнін Павлюк.

Різноманітна програма у 22-ох точках представила такі твори з українського клясичного й народного та канадського репертуару: 1. „Концерт XXXI" (уривок, Дмитра Бортнянського), 2. „Трисвяте" (Тетяни Яшвілі), 3. „Під Твою милість" (Ігоря Соневицького в обр. Романа Демчишина), 4. „„Спи, Ісусе, спи" (обр. Миколи Гобдича), 5. „Материнська любов" (сл. і муз. Миколи Мозгового, обр. Василя Звоздецького), 6. „На камені стою" (обр. Андрія Кушніренка), 7. „Чарівна скрипка" (сл. Юрія Рибчинського, муз. Ігоря Поклада), 8. „Не стій, вербо, над водою" (обр. Віктора Грицишина, переклад на міш. хор М. Гобдича), 9. „І шумить, і гуде" (обр. Григорія Верьовки), 10. „Ой, по горі, по горі" (обр. Миколи Лисенка), 11. „Ой літа орел" (сл. Тараса Шевченка, муз. Кирила Стеценка), 12. „Ставок заснув" („Still ruht der See") (сл. і муз Гайнріха Пфайла, обр. Дмитра Котка), 13. „Засяло сонце золоте (сл. Сергія Пилипенка, муз. Івана Недільського), 14. „Дніпро" (кводлібет) (обр. Зеновія Лавришина: а) „Вечір на хвилях Дніпрових" сл. Дмитра Луценка, муз. Ігоря Шамо, б) „Реве та стогне Дніпр широкий" сл. Т. Шевченка, мел. Данила Крижанівського, в) „До Дніпра я приходжу" сл. Дмитра Павличка, муз. Олександра Білаша), 15. „Три поради" (сл. Ю. Рибчинського, муз. І. Шамо, обр. В. Звоздецького), 16. „Four Strong Winds" (сл. і муз. Іяна Тайсона, обр. Деніс Луцишин), 17. „Canada Forever Free" (сл. і муз. Джоанни Естелл [Сторощук]), 18. „Dry Tears" („Сльози без сліду") (сл. і муз. Н. Онищук, форт. супр. Джеймса Френч), 19. „Ангелику" (сл. Олега Ґермана, муз. Б. Фільц, форт. супр. Ірини Тарнавської), 20. „Шевченкові" (сл. Лесі Українки, муз. Богдани Фільц), 21. „Орися ж ти, моя ниво" (сл. Т. Шевченка, муз. М. Лисенка), 22. „Україно" (сл. і муз. Т. Петриненка, обр. Леоніда Ятла).

З усіх творів, мені може найбільше сподобалося миле звучання пісні „Чарівна скрипка", делікатна гармонія жіночих голосів якої викликала спогади давньої нещасливої любови. Народню пісню „На камені стою" веселенько й невимушено виконала солістка О. Федеркевич, а дуже вдала обробка пісні „Не стій вербо над водою" надала чудовий фон жартівливому дуету Р. Коновальця й С. Романюк. Теж дуже сподобалися невимушені та мелодійні твори Б. Фільц (чч. 19, 20) котра дуже легко пише з увагою для спроможности й природи голосу.

Сама бувши членом хору „Дніпро" побільше 20-ти літ, не приховую свого задоволення, що дириґенти приділили першу частину виступу різноманітним духовним творам (мною улюбленим). З другого боку вважаю, що можна було не включати „Три поради", твір якого я не дуже святкую. Зокрема схвалюю включення сучасних творів (чч. 2, 16, 17, 18, 19, 22) в котрих Дніпрянці на диво справно впоралися з дисонансами.

Також було приємно згадувати з доповідачами про давні виступи під дириґентурою Романа Солтикевича, Марії Дитиняк, Володимира Колесника, та й варто би було б додати Лаврентія Івашка. Рівно ж приємно було бачити на сцені композиторку „Гандзю" Луцишин, подивляти майстерну гру акомпаніяторки І. Тарнавської та пригадувати свої 30 років учительства музики у двомовних школах свв. Мартина й Матея.

Але досить спогадів – повертаймось до програми концерту. Щодо солістів – солодко, поматеринському виконала різдвяну колискову „Спи, Ісусе, спи" Н. Онищук, переконливо і дуже точно настроєно звучав високий баритон соліста М. Куршата у класичних хорових творах „Ой літа орел" і „Засяло сонце золоте", а ліричний тенор Б. Гокена нагадував своїм тембром Любка Пастушенка, котрий протягом шести декад виконував „Ставок заснув" з хором Дніпро. Мужньо, хоч притушено легкою хрипкою (після ювілейних виступів в Україні славної Капелі Бандуристів) пролунав у творах (чч. 5, 22) „гельдентенорський", потужний голос П. Тарнавського. Соліст зворушив публіку вручивши вкінці пісні про материнську любов квітку своїй мамі, хористці Оксані.

Вручання квітів та смачних напоїв підкреслили святковий настрій ювілейного концерту, особливо зворушуючи публіку коли ними обдарували Стефанію Солтикевич, вдову засновника „Дніпра" бл. п. Р. Солтикевича, і коли висловили глибокий поклін та признання маестрі М. Дитиняк за її довголітню працю з „Дніпром".

Всі присутні виявляли задоволення щирими оплесками, дякуючи усім хористам, солістам та дириґентам – Чоловічому хорові за енерґійне звучання й невгамований звук „по-козацькому"; Дніпрівцям за різноманітний і вишуканий репертуар, який вимагав кропіткої праці від співаків – любителів українського хорового мистецтва. А нагородили особливо щирими оваціями дитячий хор школи св. Матея за твір „Dry Tears", в котрому діти дуже чітко вимовляли, в манері мелодеклямації, зворушливий текст про Голодомор. Велике признання авторці та дириґентці твору Н. Онищук за помисел та виконання!

Концерт завершився патріотичним гимном Т. Петриненка „Україно" у виконанні збірного хору, і настільки зворушив слухачів, що дехто підспівував з хористами. (Мій сусід, не зважаючи на мої просьби, співав прямо в манері казкового Вовка, котрий, незважаючи на всі перестороги, виголошує – „Не витримаю! Буду співати!") А до кінцевого „Многолітствія" і я, і всі присутні долучилися і завершили концерт щирим спільним співом, бажаючи „Дніпрові" дочекатися ще багато, багато ювілеїв.

Різдвяна радіопередача в Пармі

ПАРМА, Огайо. – В день Різдва Христового, в понеділок, 7 січня 2019 року, Український Православний Собор св. Володимира в Пармі, Огайо, передаватиме Різдвяну Службу Божу безпосередньо від 9-ої год. до 11-ої год. рано по радіостанції WJMO 1300 AM.

Також вірні можуть слухати Службу Божу на інтернеті, Praisecleveland.com – http://praisecleveland.com або на парафіяльній веб-сторінці – http://www.stvladimirs.org.

Ця щорічна радіопередача Собору св. Володимира – яка передається вже 31 років – є для старших і хворих парафіян, які не можуть відвідувати церковні відправи. Відправлятимуть Службу Божу священнослужителі катедри. Співатимуть два парафіяльні хори.

Також у катедрі відправлятимуть в неділю, 6 січня о год. 7 вечора Велике Повечір'я та Утреня.

Радісних Свят
Різдва Христового і
Щасливого Нового Року

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
працівникам та всім секретарям Відділів

щиро бажають

СТЕФАН і СВЯТОСЛАВА
КАЧАРАЇ з родиною

З Різдвом Христовим
та Новим Роком

щиро вітаємо родину та друзів.

Петро й Евген Щерба

З різдвом Христовим,
Новим Роком
та Святим Йорданом

вітаю родину, приятелів, знайомих,
членів Головного Уряду УНСоюзу,
секретарів Відділів, та всіх працівників
Українського Народного Союзу.

Юрій Симчик з дружиною Наталією

Радісних Свят
Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року

родині, приятелям і знайомим,
Головному Урядові та всім Членам УНСоюзу

щиро бажають

Люба і Юрій Вальчук

Бажаю всім у нашій громаді
Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

Ірена Яросевич з чоловіком Олександром

З нагоди Різдва Христового,
Божого благословення
та щастя і здоровля в Новому Році
усім бажають

Слава Горбатий, Радна УНСоюзу,
з чоловіком Доналдом
діти - Роман і Христина
внуки - Тристан і Юстина

Христос Раждається!

З Різдвом Христовим
і Новим Роком
вітаємо дорогих
друзів і колег
радісною колядою
і щирими побажаннями
всього найкращого в 2019 році!

– Андрій, Рома, Маркіян і Павло
Гадзевичі

Радісних свят
Різдва Христового
та
Нового Року

родині, приятелям і знайомим

бажають

Оксана і Юрій Станько

З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

вітаю

родину, приятелів і членів Головного Уряду,
як також працівників Українського Народного Союзу
та видавництва „Свобода" і The Ukrainian Weekly

та бажаю

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

УЛЯНА ДЯЧУК

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО 2019 РОКУ

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу, Управам
Округ і Відділів та всім членам УНСоюзу

щиро бажають

ЕВГЕН і МАРІЙКА ОСЦІСЛАВСЬКІ
з мамою КСЕНЕЮ.

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

ЛІДА І ОРЕСТ ЦЯПКА з родиною

З Різдвом Христовим
вітаємо щиро
Рідних, Приятелів і Знайомих,
а в Новому Році
бажаємо всього найкращого.

Христос Рождається!

НЕОНІЛЯ СОХАН і син ТАРАС

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
бажає

DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
125 Corporate Blvd., Ste 300, Yonkers, NY 10701
800-550-4334 • 914-969-4200 • FAX: (914) 969-2108
e-mail: alesia@dunwoodietravel.com

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ

вітаємо

родину, приятелів і знайомих.

д-р Юрій і Христя Демидовичі з Родиною

Веселих та щасливих свят

Різдва Христового,
Нового Року
та Святого Йордану

родині, приятелям і знайомим

бажає

Мирон Колінський

Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року

Родині, Приятелям та Клієнтам

бажають

Зеня Брожина
з сином Олесем з дружиною Христею
і дітьми Матеєм і Христіяном
та сином Романом з дружиною Ренею

Радісних Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

бажає

родині і приятелям

Маруся Крамаренко

Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого
Нового Року

рідним та знайомим

щиро бажає

ОКСАНА КУЗЬМАК
з родиною

З празником
Різдва Христового
і
Новим 2019 Роком

щиросердечно вітаю рідних, приятелів і знайомих
та бажаю
міцного здоров'я, щастя, злагодів,
спокою та всякого добра.

Христос Рождається!

Мотря Мілянич

Щирі Вітання
з нагоди свят

Різдва Христового
і
Нового Року

родині, приятелям і пацієнтам

засилають

Рута і Петро Ленчур з дітьми

З Різдвом Христовим
та
Новим Роком
вітаємо родину, приятелів і клієнтів.

Роман Табачук з родиною

ROMAN TABATCHOUK, ESQ.
Licensed in NJ & NY

2200 Route 10, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
www.tabalaw.com

P: 973-854-0917
F: 888-392-5704
e: roman@tabalaw.com

СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЬЮ-ЙОРКУ

бажає

УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,
СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ І
ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

www.plastnyc.org

Христос Рождається!

УКРАЇНСЬКА
ШКІЛЬНА РАДА

в і т а є

з Різдвом Христовим і Новим 2019 роком

Ієрархів та Духовенство Українських Церков, наші шкільні, молодечі і громадські організації та весь український народ на рідних землях і на поселеннях.

КРАЙОВА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ

бажає

Ієрархам Українських Церков,
Президентові України Петрові Порошенкові,
Світовій Управі СУМ, всім Управам Осередків
та Булавам Відділів Юнацтва СУМ, членам
і прихильникам та Українському
Народові в Україні і в діяспорі
мирних і радісних свят

РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! ***СЛАВІМ ЙОГО!***

За Крайову Управу СУМ,
Адріан Длябога *- Голова*
Оля Тимош *- Секретар*

Ukrainian National Foundation, Inc.
and
Soyuzivka Heritage Center

wish all
a Merry Christmas!

Celebrate... the tradition of giving, the beauty of the season, the joyfulness of Christmas and a New Year of peace and happiness.

Thank You
for your continued support!

Куті смачної, коляди гучної,
щасливого Різдва і на весь рік добра!

Soyuzivka Heritage Center

Ukrainian National Foundation Board of Directors
Management and staff of Soyuzivka Heritage Center

ПЛАСТ

Українська Скавтська Організація в США

З радісним празником

Різдва Христового

Крайова Пластова Старшина та Рада в Америці

вітає

проводи Головної Пластової Ради і Головної Пластової Булави,

Крайову Пластову Старшину в Україні

та в усіх країнах, де діє Пласт.

Рівнож вітаємо усіх пластунів, розкинених по світі,

та весь український народ на рідних землях і в діаспорі.

Хай Різдвяна добра казка
Подарує тепло й ласку.
Хай Різдвяні світлі зорі
Знищать смуток весь і горе!
Щастя, радість і добро
Хай несе до вас Різдво.

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу, редакції тижневиків „Свобода" і The Ukrainian Weekly

складають найкращі побажання первоієрархам українських Церков, українським організаціям, членам УНСоюзу, управам Ціддiлів та Окружних комітетів, передплатникам і читачам видань УНСоюзу та українській громаді в Діяспорі й Україні з нагоди

Свят Різдва Христового та Нового Року

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
UNA УНС 1894
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Радісних Різдвяних Свят і
Щасливого Нового 2019 Року!
Merry Christmas and Happy New Year!

Українська Католицька Освітня Фундація складає велику сердечну подяку всім жертводавцям за підтримку **Українського Католицького Університету** у 2018 році.

Україна вкрай потребує молодих, професійних, амбітних і моральних провідників.

Ваш подальший жертвенний вклад в УКУ дозволить формувати і виховати "нове покоління для нової України"!

Щиро дякуємо, дорогі друзі за Вашу довіру та підтримку кампанії розвитку УКУ!

Хай Господь в ці Різдвяні Свята щедро благословить Вас та Ваші родини!

UKRAINIAN CATHOLIC EDUCATION FOUNDATION
2247 W. Chicago Avenue, Chicago IL 60622
ph: (773) 235-8462 • e-mail: ucef@ucef.org • website: www.ucef.org

UNWLA СУА

Христос Раждається!

Союз Українок Америки вітає своїх членок, жертводавців та всіх людей доброї волі з Різдвом Христовим та Новим Роком!

Дякуємо всім, хто підтримав зусилля СУА як в Америці, так і в Україні! Хай різдв'яний дух принесе Вам спокій, радість Різдва надасть Вам надію, а тепло Різдва дарує Вам любов!

Find us on

Радісних Свят Різдва Христового та щасливого Нового Року!

Український Конґресовий Комітет Америки
UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA

У цей святковий час, УККА висловлює глибоку вдячність нашим членам, громадським активістам-добровольцям, і всім Вам, хто підтримував нашу працю, зокрема фінансовими пожертвами. Завдяки вашій допомозі, Конґрес США нарешті визнав злочин Геноциду-Голодомору, майже 35 років після того, коли УККА успішно боровся за створення та урядове фінансовання федеральної комісії для розслідування цього злочину.

Найважливіше, цього року військова допомога США Україні перевищила 1 мільярд долярів від початку російської аґресії та окупації українських земель.

У 2019 році УККА знову вестиме місії спостерігачів, 15 років після Помаранчевої революції, коли Ваша участь у спостеріганні подолала рекорди.

Коли ми представляємо Вас перед Вашими виборними посадовцями, чи коли виступаємо в засобах масової інформації, ми завжди залишаємося громадською організацією, підтримуваною ентузіазмом нашого членства та вашою фінансовою допомогою.

Ми просимо Вас продовжувати підтримувати працю УККА своєю пожертвою (звільненою від податків). З вашою допомогою, 2019 рік може стати ще більш успішним для нашої громади.

Пожертви для «UCCA» можна складати за адресою:

UCCA National Office
203 Second Avenue
New York, NY 10003

Онлайн:

Андрій Футей – президент Стефан Качарай – голова Крайової Ради Михайло Савків – екзекутивний заступник президента
Марійка Дупляк – екзекутивний секретар Мирон Колінський – скарбник

Українська Американська Фундація «Воля» *Братство Колишніх Вояків Другої Української Дивізії Української Національної Армії* *Об'єднання Українців в Америці «Самопоміч»* *Український Комітет Людських Прав*

facebook.com/UCCA.org www.ucca.org

Христос Родився! Славіте Його!

Щирі Побажання
Радісних Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
Всім Членам з Родинами та Прихильникам

надсилає Дирекція

Українського Інституту Америки

2 East 79th Street, New York, NY 10075
212-288-8660 · mail@ukrainianinstitute.org
www.ukrainianinstitute.org

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
ТА СВЯТИМ ЙОРДАНОМ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Бажають своїм членам, жертводавцям, землякам в Україні й поза Україною

УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel.: (212) 228-0110 Fax: (212) 228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org

Управа УВАН у США
сердечно вітає друзів
та прихильників
З Різдвом Христовим
і Новим Роком!

З нагоди Різдва Христового
та
Нового 2019 Року

Екзекутива та Рада Директорів
Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

шле щирий привіт і святочні побажання Ієрархам і духовенству Українських Церков, нашим добродіям і жертводавцям, членам ЗУАДК-у і всім нашим братам і сестрам по цілому світі. Нехай Всемогучий Господь обдарує всіх щедрими ласками.

Христос Родився! Славім Його!

Екзекутива ЗУАДК-у

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.
1206 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111
Tel. 215-728-1630 • Fax. 215-728-1631
e-mail: uuarc@verizon.net • web site: www.uuarc.org

Greetings and Best Wishes
for a
Merry Christmas
and a
Happy New Year

Христос Раждається!

Yaroslaw and Karen Chelak
Moye Handling Systems, Inc
39 Rt 206 Box 785, Somerville, NJ 08876
908/526-5010 • f 908/707-1686 • www.hoistdepot.com

Selfreliance
Federal Credit Union

ДИРЕКЦІЯ ТА ПРАЦІВНИКИ
УКРАЇНСЬКОЇ ФЕДЕРАЛЬНОЇ
КРЕДИТОВОЇ СПІЛКИ
"САМОПОМІЧ"

БАЖАЮТЬ ВАМ ЧУДОВИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ, СПОВНЕНИХ МИРУ, РАДОСТІ ТА МІЦНОГО ЗДОРОВ'Я!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

З НОВИМ РОКОМ!

Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067 847-359-5911
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108 630-307-0079
734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106 973-373-7839
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981 973-887-2776
26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091 586-757-1980
11838 Jos. Campau, Hamtramck, MI 48212 313-366-0055
7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322 248-487-0330

Federally insured by NCUA
SELFRELIANCE.COM

UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

Українська Федеральна Кредитова
Кооператива 'Самопоміч' щиро вітає Вас
з Новим Роком та Різдвом Христовим!

Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union
Wishes you a Merry Christmas
and a Happy New Year!

Call 215-725-4430 • www.ukrfcu.com

Feasterville Branch
221 W. Street Road
Feasterville, PA 19053

Cottman Branch
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111

Somerton Branch
14425 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19116

UECC Branch
700 N. Cedar Road
Jenkintown, PA 19046

Trenton, NJ Branch
477 Jeremiah Avenue
Trenton, NJ 08610

Fairmount Branch
2307 Brown Street
Philadelphia, PA 19130

Federally insured by NCUA

КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ В АМЕРИЦІ

Кампанія для Університету Києво-Могилянська Академія

РІК У ЧИСЛАХ

1442
вступників зачислено до Академії в 2018 році

892
дипломів видано новим випускникам

4
ветерани отримали стипендії на навчання в Могилянці

АКАДЕМІЧНІ ДОСЯГНЕННЯ

В часи, коли перед Україною постають виклики в сферах геополітики та національної безпеки, Києво-Могилянська Академія впроваджує академічні програми для підтримки державних пріоритетів.

ОБОРОНА І БЕЗПЕКА

У відповідь на необхідність підготовки фахівців у сферах оборони та безпеки, Києво-Могилянська Бізнес Школа (KMBS) відкрила програму "Стратегічне керівництво у сфері безпеки та оборони"- перша і єдина така програма в Україні. Перші випускники отримали дипломи влітку 2018 року.

ВЕРХОВЕНСТВО ПРАВА

Юридичний факультет Києво-Могилянської академії утримує перше місце в Україні - за найвищими балами студентів на державних вступних іспитах; за оцінками роботодавців; за кількістю нагород у студентських судових дебатах на міжнародних конкурсах у Європі та США.

ЧЕСНА ЖУРНАЛІСТИКА

Києво-Могилянська Школа Журналістики є єдиний в Україні освітній заклад, який було зачислено у престижну Європейську асоціацію з підготовки журналістів (EJTA). Завдяки партнерству з Universitat Autònoma de Barcelona, Докторські дипломи PhD в ділянці Масової комунікації нагороджуються обома вузами. Проект StopFake використовується провідними міжнародними засобами масової інформації як достовірне джерело для перевірки та виправлення підроблених новин.

ВИПУСКНИКИ – ЛІДЕРИ РЕФОРМ

ОКСАНА МАРКАРОВА
Міністр фінансів України

Успішно провела переговори про перший транш четвертої програми макрофінансової допомоги Україні від Євросоюзу в сумі 500 млн.

ГЕННАДІЙ ЗУБКО
Віце-прем'єр-міністр регіонального розвитку

Впроваджує провідні реформи щодо децентралізації українського державного сектору, зберігаючи більше податків в бюджетах регіонів та делегуючи більші повноваження місцевим урядам та громадам.

ПАВЛО КОВТОНЮК
Заступник міністра охорони здоров'я України

Впроваджує провідні реформи системи страхування здоров'я, що дозволяють фінансування з державного бюджету певних медичних послуг та фармацевтичних препаратів.

ТЕТЯНА КОВТУН
Заступник Державного секретаря Кабінету Міністрів України

Впроваджує реструктуризацію державного управління України у сферах пенсійного забезпечення, охорони здоров'я, юстиції, освіти, децентралізації та громадського фінансування, щоб забезпечити взаємну співпрацю між міністерствами.

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!

ПОШТОЮ:
Будь ласка, виписуйте чек на ім'я **Kyiv-Mohyla Foundation of America**, та надсилайте на адресу: P.O. Box 46009, Chicago, IL 60646

НА ВЕБСАЙТІ:
Будь ласка, зайдіть на **www.kmfoundation.org** та натисніть "Donate"

ЕНДАУМЕНТ:
Щоб дізнатися яким чином відкрити Ендаумент на ваше ім'я, звертайтеся до Марти Фаріон на mail@kmfoundation.com або дзвоніть за номером 773.490.9797

Kyiv-Mohyla Foundation of America is registered 501(c) not for profit organization. Your donations are tax deductible as permitted by law.

ПЕРЕЖИТЕ І НЕЗАБУТЕ

Подорож до свого коріння

Михайло Левко

Село моїх батьків Вербицю (тепер Польща, Томашівський повіт) я відвідав вперше 2016 року. Потім кілька разів навідувався в Україну та у рідні місця, став членом Наглядової ради Центру дослідження українсько-польсько-словацького пограниччя Українського Католицького Університету (УКУ) і вивчав досвід депортованих у 1944-1947 роках українців Закерзоння на прикладі колишніх мешканців села Вербиці.

Про Вербицю писав мій батько Петро Левко: „Вербиця була одним з найсвідоміших сіл Угнівщини. У 1908 році в селі засновано читальню „Просвіти" і гурток „Сільський господар". При читальні був організований хор, яким керував учитель-поляк, одружений з українкою з Вербиці. Також було дві школи: одна у центрі села, а друга – у присілку Вільки Вербицька. Після Першої світової війни в селі відкрилися осідок волости і станиця поліції. Після війни побудовано великий Народний дім, в якому розміщувалися всі українські установи: читальня „Просвіта", гуртки „Рідна Школа" і „Сільський господар", Союз українок, споживчий кооператив „Надія". Крім того в селі існували осередок ОУН, молодіжнє товариство „Луг", а пізніше „Сокіл". Так було до 1939 року, коли прийшли більшовики і село завмерло. Тоді почалася Друга світова війна за таємною угодою Молотова-Рібентропа 23 серпня 1939 року Вербиця відійшла формально до Української РСР, а фактично увійшла до складу СРСР. Після депортації українців у 1944-1947 роках, село перестало існувати".

Велике враження справило на мене відзначення 70-ліття акції „Вісла" у Вербиці. Вербичани з різних кінців світу зустрілися, щоб вшанувати трагічну пам'ять насильного переселення українців з рідних земель. Свято розпочали Служба Божа на місці, де колись стояла церква св. Михаїла і Панахида за померлих на цвинтарі. Я вперше помолився на могилі своєї бабусі Софії Левко.

Ми виїхали автобусом зі Львова о 3-ій год. ночі. Я був зі своєю племінницею Мар'яною зі Суходолів. Дорога, хоч і недалека, стала довгою і непростою: кондиціонер не працював (був червень), ми довго стояли на кордоні. Проте усі були зачаровані загальною згуртованістю, спільними співами, жартами, розмовами про спільне походження і описом щоденного побуту колишніх вербичан. Я багато довідався про своїх батьків (ще більше, ніж з татової книги), як не закривали дверей на ключ, не боячись крадіжки, заходили один до одного в гості після роботи, допомагали один одному в разі потреби. Гармонійною частиною цієї спільноти були поляки та євреї. Подорожні, які проходили через село, завжди мали позитивні враження, дуже гарно відгукувалися про вербичан, як про привітних, гостинних, працьовитих і добрих людей.

Верби, які дали назву селу, ще росли з тих часів. Не забув річку Солокію, Піддубці (це частина села) і чудотворне джерело на Чорнієвому полі. Ми ходили маленькими вуличками і односельці відтворювали в пам'яті, хто де жив, як називався, яке мав господарство, чим займався, куди ходив, як любив проводити вільний час. Вони згадували, де були клюб, магазин, млин, фільварок. Зараз на тому місці вже нові хати польського населення. До речі, коли ми приїхали, то поляки були привітні, дали місце, де можна було організувати гостину після Служби Божої та урочистої частини.

Я зробив собі фотографію на тому місці, де жили Левки. Пішов на доріжку, що вела на український бік села Вербиці і теж зробив там фотографію.

У газеті „За вільну Україну" з'явилася стаття „Вісла" у Вербиці: до 70-ти річчя геноцидної антиукраїнської акції польського шовінізму", яка описує подорож вербичан 17 червня 2017 року на свої споконвічні землі. Було приємно побачити, що у статті цитують книгу мого батька П. Левка, де він окремий розділ присвятив опису статистики населення села, подав особистий досвід святкування Різдва, Нового Року, Йордану, Великодня, Зелених Свят, весільні звичаї.

Коротку синтезу історії Вербиці можна викласти так: „Коли в Галичині скасовано панщину, Вербиця нараховувала 120 господарств. Населення розподілялося так: 1,756 українців, 28 поляків, 32 євреї. За віросповіданням було 1,800 греко-католиків, 24 римо-католики, 32 юдеї. Перед Другою світовою війною в селі жило 2,110 осіб – українців, поляків, євреїв. Серед переважної більшости української громади Вербиці панував дух патріотизму з давніми традиціями, запал щирої любови до України та всього українського".

Окремої уваги заслуговує цвинтар села. Я особисто познайомився з Ольгою Кіх-Маслей, яка видала друком книжку про цвинтар у Вербиці, який служив греко-католикам до 1947 року, до виселення українців. Після операції „Вісла" колишнє греко-католицьке нерухоме майно перейшло в державну власність, а з 1989 року – до римо-католицької парафії в Махнові. У післявоєнний період цвинтар заростав кущами й деревами. Люди, які у 1950-1970 роках добиралися до рідного села, щоб відшукати могилу предків, мусіли продиратися крізь хащі майже навколішки. У 60-ту річницю виселення постало в Польщі Товариство Вербицької землі „Вербиця", яке розпочало рятування цвинтаря, однієї з найбільших збережених пам'яток брусніївського каменярства.

Михайло Левко у селі Вербиці, на місці, де народилися і жили його батьки.

Протягом останніх 70 років, що минули від бурхливих воєнних і повоєнних подій, культурний краєвид села Вербиці не лише кардинально змінився, а й занепав. Територія цвинтаря та церковище стали нині маленькими острівцями на карті модерного сільськогосподарського підприємства „Montagro", яке утворено на місці колишнього державного господарства. Воно вважається одним з найбільших у Польщі з годівлі корів французької породи. Це означає, що безпосередніми сусідами церковища і цвинтаря є стайні, силоси з квашеною травою і пасовиська.

Попри великі знищення, цвинтар у Вербиці залишається вельми представницьким у своїй категорії. До цього часу збереглося близько 450 надмогильних пам'ятників та їхніх фраґментів з давніх часів (усіх надгробків майже 550). На жаль, його не введено в реєстр історичних пам'яток польсько-українського пограниччя. Дійсним опікуном пам'ятки є Товариство „Вербиця", яке, продовжуючи добрий приклад вербичан – переселенців старшого покоління, піклується про некрополь. Саме з його ініціятиви 2014 року почалася реставрація кладовища.

Усе це стало важливим стимулом для проєкту, який я пляную здійснити в Україні при Центрі дослідження українсько-польсько-словацького прикордоння при УКУ. Я зголосився на програму Фулбрайта, щоб глибше вивчити соціяльні, культурні, історичні, політичні, економічні процеси цього реґіону на початку XX ст. Наше завдання – досліджувати історію пам'яток матеріяльної й духовної вартости та культуру етносу тих земель.

Михайло Левко – лікар-ревматолог, Ню-Джерзі.

Прийдімо в наші...

(Закінчення зі стор. 1)

поклонитися новонародженому Цареві, покірно та з вірою віддаючи Йому честь, Сповнитися надією.

Кожного року ми частіше думаємо про новонародженого Ісуса Христа саме у різдвяний час. До глибини душі нас торкає сцена народження Божого Сина, спонукаючи особисто Його пізнавати та іти слідом за Ним у нашому повсякденному житті. Однак, цикл різдвяних свят відходить, і турботи нового року відволікають нас від ясел, у яких перебуває Новонароджений Спаситель. Нам слід не лише наблизитися до Христа, але прийняти тверду постанову, щоб прийняти Його, як нашого Господа і Спасителя. Інколи, цей крок стає дедалі важчим.

Нехай Господь зішле на нас благодать прийняти Його до наших сердець! Ангел сказав: „Бо сьогодні вам народився в місті Давида Спаситель". Словами „вам" чи „для вас", Ангел наголошує, що Христос прийшов саме ради нас. Саме тут Різдво стає чимось особистим. Недостатньо абстрактно сказати, що ми віримо у прихід Христа на землю. Хоч багато людей це кажуть, але все ще перебувають у пошуку живого Бога. Недостатньо сказати, що Христос прийшов ради спасіння когось іншого. Ми ніколи не зможемо бути спасенними, поки не збагнемо, що Христос прийшов ради мене. Він помер за мене. Він воскрес з мертвих ради мене.

Дві тисячі років тому Бог послав нам подарунок, який був обгорнутий в полотняний одяг і лежав у яслах. Ісус є Божим Різдвяним подарунком для нас, однак, ми ніколи не зможемо збагнути цього Таїнства та пережити цю Різдвяну радість, поки особисто не приймемо Божий дар – Господа Ісуса Христа до себе. Ми стоїмо перед вибором, як нам зустріти це Боже Дитятко. Чи іти Йому на зустріч і запросити до свого серця? Чи співати з ангелами, чи через свої щоденні турботи не змогти прийти поклонитися Йому народженому у яслах? Чи відкрити наші серця і наші домівки для Ісуса?

Радісно привітаймо сьогодні Еммануїла – Бога, який є з нами. І нехай ця особиста зустріч з Ним, живим Богом, спонукає нас поділитися цією „Доброю Новиною" з іншими. Цю новину пастухи отримали від ангелів. Якщо ми хочемо пережити справжню радість, яку Ісус дарує для нас, нам слід поділитися нею з іншими! Ділячись тим, чим нас Бог так щедро обдарував, ми отримаємо ще більший дар – радість, яка є тільки в Ісусі Христі, нашому Спасителеві. Ця радість випливає з відносин із Тим, хто ніколи не змінюється, з Тим, Хто нас ніколи не залишає, з нашим Господом Ісусом Христом, Спасителем.

У цей різдвяний час, прийдімо в наші церкви і особисто зустріньмо цю велику радість. Торкнімося Життєдайного Христа і глибоко переживши цю зустріч з Ним, поділімося „Доброю Новиною" з тими, кого ми зустрічаємо в нашому повсякденному житті, і скажімо один одному: „З нами – Бог!"

Христос Рождається!

+Преосвященний Павло Хомницький,
ЧСВВ Єпископ Стемфордської Єпархії

+Преосвященний Андрій Рабій
Апостольський Адміністратор
Філядельфійської Архиєпархії

+Преосвященний Венедикт Алексійчук
Єпископ Чіказької Єпархії св. Миколая

+Преосвященний Богдан Данило (автор)
Єпископ Пармської Єпархії св. Йосафата

+Преосвященний Іван Бура
Єпископ-Помічник Філядельфійський

Різдво 2018

NOVA UA
FEDERAL CREDIT UNION
Банківські справи по-новому!

РІЗДВО ХРИСТОВЕ

Найкращі Побажання та
Вітання із Святом!

Merry Christmas &
Happy New Year!

Ваша Кредитівка у Кліфтоні (Н.Дж.)
www.novafcu.com
844-7NOVAFCU

Main Office
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
973-471-0700

Botany Village Office
237 Dayton Ave
Clifton, NJ 07011
973-772-0620

UKRAINIAN NATIONAL

Рада Директорів та працівники
Української Національної
Кредитової Спілки
бажають
усім членам Кредитівки
Веселих Різдвяних Свят
і щасливого Нового, 2019 року!

ГОЛОВНИЙ ОФІС
НЬЮ-ЙОРК
215 Second Avenue,
New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 533-2980
Fax. (212) 995-5204

ВІДДІЛЕННЯ:
БРУКЛІН
1678 East 17th St.,
Brooklyn, N.Y. 11229
Tel. (718) 376-5057
Fax. (718) 376-5070

САУТ БАУНД БРУК
35 Main St.,
So. Bound Brook, N.J. 08880
Tel. (732) 469-9085
Fax. (732) 469-9165

ПЕРТ АМБОЙ
615 Amboy Ave.,
Perth Amboy, N.J. 08861
Tel. (732) 802-0480
Fax. (732) 802-0484

Христос Рождається!

NCUA
www.UKRNATFCU.org • (866) 859-5848

Христос Родився!
Славім Його!

Федеральна Кредитова Кооператива
Самопоміч Нью Йорк
вітає своїх членів, приятелів та
ввесь український нарід
з радісним празником
Різдва Христового та
Новим 2019 Роком!

Бажаємо всім багато радости, щастя та успіхів у житті й праці для
добра Української Церкви, держави та народу.

SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union
Кергонксон - Юніондейл - Асторія - Лінденгурст

Передається Вифлеємський Вогонь Миру

ВИПАНІ, Ню-Джерзі. – 8 грудня в Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя у Випані, Ню-Джерзі, відбулася передача Вифлеємського Вогню Миру. Церемонія зорганізована пластовим куренем „Ті, що греблі рвуть", якому Крайова Пластова Старшина в США доручила переводити роздачу цього символу миру, добра, любови та надії. Під час церемонії юнаки та юначки відспівали „Пісню Вифлеємського Вогню Миру", автором якої є пластунка Соломія Кейван з України. Вифлеємський Вогонь постійно горить в яскині на місці народження Ісуса Христа. Вифлеємський Вогонь Миру приходить до скавтів цілого світу з допомогою австрійських скавтів, які везуть його з Вифлеєму і розповсюджують його по цілій Европі. Звідтам, Вогонь Миру прибуває на міжнародне летовище Кенеді в Ню-Йорку, де його зустрічають скавти та пластуни, які поширюють його полум'я по своїх громадах і церквах в Північній Америці. На фотографії: члени пластової Станиці Нюарк, американські та польські скавти-гості, голова КПС Юрій Гук та о. Степан Білик, парох. (Фото: Роман Шиприкевич з допомогою Дем'яна Гандзія)

Радісних Свят

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

друзям та клієнтам
бажають

адвокат Сергій Поліщук
з родиною

Law Office of Serge Polishchuk
411 Lafayette Street, Fl. 6
New York, NY 10003

(212) 387-8683
pallada@comcast.net

Компанія Міст-Америка вітає
українську громаду в США зі світлим святом
Різдва Христового та Новим роком!
Христос Рождається!

Не будьте „післяплатником"!

Річна передплата – $90. Додайте лише $5 і матимете обидві версії – паперову і електронну

Відділ передплати: 973-292-9800 дод. 3042

ЧК Загін Червона Калина

5-ий Курінь УПС і 23-ій Курінь УСП

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ

в і т а є

Главу УГКЦ Патріярха Святослава Шевчука,
о. Ректора А. Чировського, о. Івана Хміля в Україні,
Пластові Проводи,
усе Пластове Братство в Україні та в діяспорі,
всіх братчиків нашого славного Загону з родинами
та увесь український нарід

і бажає

Веселих і Радісних Свят
та Щасливого Нового Року

ГЕНЕРАЛЬНА СТАРШИНА

Вечорниці ЧК
з презентацією дебютанток
kalynadeb.org

9 лютого 2019 року

500 Veterans Memorial Dr.
Pearl River, NY 10965-3209
(845) 735-9000

Головна Управа „Самопоміч"
Об'єднання Українців в Америці

вітає

Відділи і все членство
з наступаючими Святами
і бажає
Веселих Свят
Різдва Христового
та
щасливого і повного успіхів
Нового Року

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

За дирекцію ОУА,
Олег Лопатинський, голова
Володимир Сафіян, касир

Центральна Управа, Відділи
і все членство Організації
Державного Відродження
України (ОДВУ)

в і т а ю т ь

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ

Український народ на рідних землях і всіх наших земляків, розкинених по різних країнах світу. Вітаємо Ієрархію Українських Церков в Україні і діяспорі, центральні проводи і членство політичних і громадських організацій в Україні і діяспорі, а в тому проводи і членство УНО – Канада, ІСНО, Фундацію ім. О. Ольжича, Жіноче Т-во ім. О. Теліги та Редакцію „Смолоскип".

Бажаємо успіхів у всіх заходах для об'єднання національно-державницьких сил у справі відбудови і закріплення української соборної самостійної України.

Слава Україні! - Героям Слава!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

ЛЕМКІВЩИНА

З нагоди радісних свят

Різдва Христового
та
Нового Року

вітаємо увесь Український народ
на Рідних Землях та в діяспорі!

Як ніколи, тепер просимо Бога поглянути
на Україну, де її найкращі діти борються
за світле майбутнє.

Сердечні поздоровлення шлемо усім Управам
Відділів та всьому членству.

Крайові управи:
Організації Оборони Лемківщини (ООЛ)
Фундації Досліджень Лемківщини (ФДЛ)

www.lemko-ool.com

Головою помісної...

(Закінчення зі стор. 1)

полит Вінницький і Барський Симеон (Володимир Шостацький) від УПЦ Московського Патріярхату.

Офіційна назва об'єднаної Церкви за статутом – Православна Церква України, повідомив на „Фейсбук" Архиєпископ Євстратій (Зоря). У свою чергу, титул предстоятеля цієї Церкви, за його словами, є „митрополит Київський і всієї України".

Президент Петро Порошенко представив на Софійській площі нового предстоятеля – митрополита Епіфанія.

Він подякував Вселенському Патріярхові Варфоломію, предстоятелям УПЦ КП та УАПЦ, а також їхньому єпископату, а також усім ієрархам УПЦ МП, які взяли участь в Об'єднавчому Соборі.

Водночас, президент пообіцяв, що держава не втручатиметься у справи об'єднаної православної церкви, а також запевнив вірян УПЦ МП, які не захочуть переходити до неї, що держава поважатиме їхній вибір.

„Так само ґарантую, що держава захистить права священиків і мирян УПЦ МП, які добровільно вирішать вийти з-під Москви", – написав П. Порошенко у „Твітері".

Вселенський Патріярх Варфоломій запросив Митрополита Епіфанія до Стамбулу для отримання Томосу. Як повідомив речник Архиєпископ Євстратій, це повинно відбутися 6 січня.

16 грудня предстоятель Православної Церкви України провів свою першу літургію у Михайлівському Золотоверхому Соборі. Того ж дня члени української скавтської організації Пласт передали Вогонь Миру з Вифлеєма Митрополитові Київському та всієї України Епіфанію. „Дякую вам за те, що ви робите таку добру справу: вже протягом 20 років привозите Вифлеємський Вогонь Миру до України напередодні Різдва Христового", – зазначив Митрополит Епіфаній.

18 грудня Державний Секретар США Майкл Помпео провів телефонну розмову з Митрополитом Епіфанієм. Про це повідомили у Держдепартаменті США. „Секретар Майкл Помпео сьогодні провів телефонну розмову з новообраним головою Православної Церкви України Митрополитом Епіфанієм, підкресливши підтримку США релігійної свободи та українського суверенітету", ідеться у повідомленні. Державний департамент заявив: „Створення церкви – це історичний момент для України".

19 грудня у Михайлівському соборі Митрополит Епіфаній вручив дітям подарунки до дня св. Миколая. На святі у монастирі, яке проводиться щороку, діти Героїв Небесної Сотні, загиблих учасників війни з Росією на Донбасі, діти з інтернатів, дитбудинків та багатодітних сімей одержали подарунки.

На Об'єднавчому Соборі Українських Православних Церков (Фото: Адміністрація Президента України)

Кандидатуру 39-річного митрополита Переяславського і Білоцерківського Епіфанія висунув 13 грудня Архиєрейський Собор УПЦ КП.

Митрополит Епіфаній є ректором і професором Київської православної богословської академії. За даними на сайті цього вишу, Митрополит Епіфаній (в миру Сергій Петрович Думенко) народився на Одещині, навчався у Київській духовній академії, пізніше в Атенському Національному Університеті (Греція) на філософському факультеті.

21 грудня 2007 року Архиєпископом Переяслав-Хмельницьким Димитрієм у Михайлівському Золотоверхому Монастирі він був пострижений у чернецтво з іменем Епіфаній (на честь святителя Епіфанія Кіпрського).

Рішенням Архиєрейського Собору УПЦ КП від 28 червня 2013 року він возведений у сан митрополита Переяслав-Хмельницького і Білоцерківського та призначений патріяршим намісником з правами єпархіяльного архиєрея.

За матеріялами Радіо Свобода.

Лівизна не відступає

(Закінчення зі стор. 1)

ни (об'єднана) Віктора Медведчука, котра тягнула українців до московського евроазійства, ще не подоланий вплив Партії Реґіонів, котра перебрала ідеологію від комуністів, сама залишаючись бандитсько-злодійською антиукраїнською силою, а вже рятувати країну від економічної скрути йде інша, новіша Соціял-демократична партія.

Тиждень тому Соціял-демократична партія висунула кандидатом в президенти України відомого депутата-лівака Сергія Капліна. І страшно не те, що з його уст ллються характерні для лівих обіцянки соціяльної справедливости, а те, що його критика на адресу державної влади має під собою всі підстави. Страшно, що лівим для їхньої перемоги у виборах і потрібна бідність в країні, потрібний, як каже С. Каплін, „соціяльний геноцид".

Про тенденцію активізування в Україні лівих рухів свідчить також те, що С. Капліном тут не обійшлося. Соціялістична партія України на своєму з'їзді 12 грудня висунула кандидатом в президенти Олександра Мороза, колишнього голову Верховної Ради, дуже досвідченого і досить солідного, авторитетного політика. З черги це вже буде п'ята його спроба дістатися до найвищої влади в державі. І знов таки – О. Мороз, як і С. Каплін, має підстави закликати до зміни системи влади, замовчуючи при цьому, що ця система засадничо лівацька і саме вона гальмує розвиток суспільства. Саме вона, не зазнавши остаточного розвінчання, залишає в суспільній свідомості місце для нових лівих соціяльних експериментів в Україні.

А супровідним аспектом був і залишається російський вплив на лівий електорат в Україні. Кремль намагається об'єднати український південь і схід активним соціялістичним рухом і завести його до Верховної Ради. Тут і християнські соціялісти Михайла Добкіна (еге ж, великий християнин об'явився!), і Партія соціялістів Іллі Ківи, і Союз лівих сил Василя Волги, і „проґресиві соціялісти" Наталії Вітренко. Всі неабиякі майстри соціяльної демагогії.

А тим часом результати соціологічного дослідження, здійсненого нещодавно Інститутом Горшеніна, кажуть, що українці дуже слабо орієнтуються в питаннях і тонкощах ідеології, зокрема соціял-демократичної. Переважна більшість опитаних вважає, що саме держава зобов'язана забезпечувати належний рівень життя громадян. Кожен третій відповів, що держава повинна визначати єдині правила гри для всіх, стежити за тим, щоб вони не порушувалися. І тільки кожен десятий відповів, що держава повинна якомога менше втручатися в індивідуальне життя громадянина.

Та небезпека лівизни – це не лише соціяльні експерименти, а ще й неминуче насильство в царині моралі і духу, а цим ризикувати ой не варто.

Зацікавлення Україною..

(Закінчення зі стор. 5)

ву і державні структури як на щось абсолютно окреме від тебе. Ти не перебуваєш у перманентній внутрішній еміґрації. Ти можеш іти в політику і впливати на цей процес.

Ми не знаємо, як це розвиватиметься, але тенденція цікава. Як історик можу сказати, що п'ять років ще не досить для того, щоб змінити 300 років попереднього досвіду і культурний код. Однак якщо ця тенденція продовжуватиметься та поглиблюватиметься, то одного-двох поколінь буде досить, аби вона закріпилася.

– Одним зі здобутків Революції Гідности та подальших подій після 2014 року історики, політологи та публіцисти називають формування української політичної нації. Як Ви оцінюєте й характеризуєте цей процес?

– Що таке нація? Це не значить говорити однією мовою, належати до однієї Церкви. Треба мати згоду щодо базових громадянських цінностей. Україну часто порівнюють з Польщею, яка станом на 1989 рік мала нижчі економічні показники, ніж ми. І де нині поляки, а де ми? Поляки від початку були нацією. Крім того, що більшість з них – католики й говорять польською мовою, вони мали уявлення, де хочуть бути – в Европі. Тому в Польщі спрацювала „шокова терапія", бо в суспільстві була згода, що поляки мають перетерпіти цей період. У нас це не могло спрацювати, бо в Україні не було консенсусу.

Проєкт „Русской весни" прийшов в Україну з моделлю нації XIX ст. Мова дорівнює твоїй етнічності, твоя російська національна належність визначає лояльність до російської держави тощо. З такого погляду, мапи „Новоросії" не є маренням божевільного. Якби Україна прийняла таку модель, не знаю, де нині проходив би кордон „Новоросії".

Україна утрималася і мобілізувалася за рахунок того, що в Харкові з'явився Аваков, у Дніпрі – Коломойський, етнічні українці – у „Правому секторі". Суспільство об'єдналося довкола майданівської ідеології, національних і ліберальних цінностей. Це ознака політичної нації. Ніхто не знав, чи є вона, але 2014 рік показав, що вона існує чи ось сформувалася.

– Історичні питання часто стають предметом суперечок між державами і народами. Нині Україна має проблеми на цьому ґрунті не лише з Росією, а й Польщею та Угорщиною. У який спосіб можна „подолати історію", щоб сучасність не ставала заручником минулого?

– Ми маємо проблеми в дуже цікавий час. Для українців питання мови стало питанням виживання. Якщо „Русскій мір" іде під прапором російської мови, раптом постає запитання: що робити з мовою? Питання культури стають питаннями безпеки. Але як підтримати українську мову, не розваливши багатоетнічного та принаймні двомовного союзу, який врятував Україну 2014 року? Щоб дати раду з цим, треба бути суперобережним, супервдумливим, сім разів відміряти й один раз відрізати. Це стосується не тільки сусідів, а й ситуації в самій Україні.

Наші західні сусіди проходять етап, в яких ліберальний націоналізм періоду революцій 1980-их років, входження в Европу і „кінця історії" відійшов у минуле. Зараз світ перебуває в ситуації, коли разом із популізмом зростають сили, пов'язані з націоналізмом. Мені здається, що націоналізм при владі в Польщі й Угорщині чи в Росії сильніший, ніж в Україні. І навіть дуже обережні ліберальні заходи (наприклад, збільшити викладання української мови в угорських школах Закарпаття) викликають націоналістичну чи навіть шовіністичну реакцію в наших сусідів. Я не знімаю відповідальности з української влади за те, що в цих питаннях треба бути дуже делікатним, однак не готовий покладати провину бути дуже делікатним, однак не готовий покладати провину переважно на Україну за те, що відбувається. Тим більше, в умовах війни.

Вісті Фундації ім. Івана Багряного
Грудень 2018 року, ч. 219

Патріярх Філарет вручив орден Сергієві Козакові

Патріярх Філарет і Сергій Козак.

На подання виконавчої дирекції Ліґи українських меценатів Патріярх Київський та всієї Руси-України Філарет нагородив орденом свв. Кирила і Методія доктора філософії, автора дослідження „Раритети української діяспори" Сергія Козака.

С. Козак не тільки створив важливі для українського слова проєкти, а й постійно підтримує Міжнародний конкурс з української мови ім. Петра Яцика, допомагає українським бібліотекам у формуванні книжкових фондів, зокрема діяспорною літературою, з підтримкою Фундації ім. Івана Багряного здійснює важливі видавничі проюкти.

С. Козак став переможцем Всеукраїнського конкурсу „Найкраща книга України" за 2017 рік і отримав головну нагороду.

Вітаємо з Новим Роком та святом Різдва Христового!

Управа Фундації ім. Івана Багряного, яку очолює Галина Воскобійник, щиро вітає членів та жертводавців Фундації, редакторів, працівників та читачів газети „Свобода", провід та членство Українського Народного Союзу, представників Фундації в Україні: Олександра Шугая в Києві, редактора журналу „Універсум" проф. Олега Романчука в Львові, представника Полтавщини Сергія Козака, редактора газети „Світ-інфо" в Чернігові Петра Антоненка та редактора журналу „Бористен" Фіделя Сухоноса в місті Дніпро, всю українську громаду діяспори, український уряд та народ з Новим Роком та святом Різдва Христового й бажає всім щастя, здоров'я й всього найкращого в 2019 році.

Фундація ім. Івана Багряного служить Україні

Олексій Коновал

Фундацію ім. Івана Багряного створено у кінці травня 1975 року в Торонто, на сьомому з'їзді Української Революційно-Демократичної Партії (УРДП), яку довший час аж до смерти, очолював Іван Багряний.

Тоді ставилося шість основних організаційних справ, на які були потрібні фінанси, а саме: допомагати всіма способами визвольним процесам, що відбувалися в Україні, щоб вона стала незалежною державою, включити молоде покоління діяспори, вихідців зі східніх та центральних земель України, в політичне та громадське життя, видати історію УРДП та історію української еміґрації, розповісти світові про Голодомор 1933 року, створений і проведений Москвою, про терор комуністичної систем, видати праці про примусову репатріяцію на „родіну" осіб з східніх та центральних земель України та затримати якнайдовше видавничу діяльність Багрянівського руху, розповісти про великий вклад праці створених з ініціятиви членства УРДП організацій, таких як Демократичне Об'єднання Колишніх Репресованих Українців Совєтами (ДОБРУС), Союз українців-жертв російсько-комуністичного терору (СУЖЕРО), Леґіон ім. Симона Петлюри, Товариство Прихильників УНР та Об'єднання Демократичної Української Молоді (ОДУМ), зібрати й видати друком публіцистику, листування та всі твори І. Багряного, видати цінні національно-патріотичні праці осіб, причетних до середовища УРДП, фінансово допомагати газеті „Українські Вісті", яка в той час ще виходила в Новім Ульмі в Німеччині й щойно в 1978 році була перенесена до Дітройту в США.

Першим головою Фундації була Галина Воскобійник, а після неї в різні роки Фундацію очолювали Анатолій Лисий, Олександер Скоп, а з грудня 2008 року й по сьогодня її очолює Г. Воскобійник.

За роки існування Фундації вона видала чи фінансувала понад 100 різних книг українською мовою, й деякі англійською, про дисидентів, Голодомор, розстріли у Вінниці та праці на інші теми, які мало відомі молодшому поколінню в України та діяспорі. Книги безкоштовно висилалися до бібліотек та наукових установ України.

Фундація фінансувала видання книг „Сталінізм в Україні" Григорія Костюка, „Другий зимовий похід", „Розстріляне відродження" Юрія Лавриненка (Дивнича), „Велика вітчизняна війна, яка не була вітчизняною війною" Федора Пігіда, „Диявольска гра" Юрія Краснощока, „Страта голодом" Семена Старіва (Мирона Долота), „Москва сльозам не вірить" Василя Гришка, „З каторги одержимих" Леоніда Бойка, „Український голокост 1932-1933. Свідчення тих, що вижив" о. Юрія Мицика та багато інших.

З нагоди 70-ліття бандуриста-композитора Григорія Китастого, який був членом УРДП, другом І. Багряного, довший час жив у Чикаґо й очолював ансамбль бандуристів ОДУМ у Чикаґо, Фундація видала книгу „Збірник на пошану Григорія Китастого" й приклала багато старань у поставленні на його могилі пам'ятника в Савт-Бавнд-Бруці, Ню-Джерзі.

В 1996 році Фундація видала в Києві збірник пісень „Вставай, народе" Г. Китастого до текстів віршів багатьох авторів діяспори та України.

Минули роки й старше активне членство УРДП-УДРП та його братніх організацій почало відходити в інший світ. Коли Україна стала незалежною державою, було змінено назву партії УРДП на УДРП (Українська Демократично-Республіканська Парія). А з кінцем травня 2000 року, на XII з'їзді УДРП, вирішено припинити існування партії та газети „Українські вісті", яка появлялася з 1945 року. Читачам газети запропоновано стати передплатниками газети „Свободи", яка має щомісячну сторінку Фундації ім. І. Багряного.

Дальше існування партії за межами України було нелогічним і непотрібним, а Фундація могла бути кориснішою в розбудові української держави.

Фундація зібрала від своїх прихильників сотні тисяч долярів й передала на різні потреби в Україні, а саме на ремонт резиденції гетьмана Богдана Хмельницького, Києво-Могилянській Академії, різним школам та музеям, церквам Київського Патріярхату, на конкурси української мови, студентам на стипендії, на різні нагороди. Від 2002 року Фундація давала по 1,000 дол. Лізі українських меценатів на щорічні конкурси з української мови.

2005 року Фундація стала членом Ліґи й щорічно дає по 5,000 дол. на конкурси української мови. 20 особам, які доклали багато старань в розбудові державної незалежности України видано відповідні дипломи лавреатів премії ім. І. Багряного та по 1,000 дол.

Належну увагу Фундація приділяла й далі приділяє газетам та журналам України, допомагає їм фінансово.

Вислано багато різних видань та книг діяспори, річників газет, журналів, альманахів та архівів до Києво-Могилянської Академії, до Острозької Академії, в Державний архів Києва, в музей Києва, до Музею Тараса Шевченка в Каневі, до Музею діяспори в Львові та багатьох музеїв та бібліотек інших міст України.

Фундація щиро дякує за підтримку!

Від часу появи попередньої сторінки Фундації ім. Івана Багряного прислали пожертви на різні цілі такі особи: 4,595 дол. – **Віра Боднарук** для Товариства Української Мови (ТУМ), 300 дол. – **Олександер Полець** (з них 140 дол. для Фундації, 100 дол. для журналу „Бористен" та 60 дол. для передплати журналу „Бористен" трьом особам в Україні, 100 дол. – **Віра і Надія Скоп** в пам'ять їхнього батька Олександра для Фундації, по 50 дол. для Фундації – **Ольга і Ілько Марущаки та Юрій Кисіль**, 25 дол. – **Ірина Смик-Бікерстоф** для Фундації, 20 дол. – **Микола Дупляк** на передплату журналу „Бористен" для Бібліотеки Самбірського коледжу культури і мистецтва.

Управа Фундації щиро дякує жертводавцям й прохає й далі підтримувати Фундацію своїми пожертвами, щоб вона могла допомагати видавництвам, газетам та журналам України, пораненим воякам та їх родинам та сиротам.

Дописи і листи
до Фундації ім. Івана Багряного,
членські внески і пожертви
просимо посилати на адресу:

Bahriany Foundation
19669 Villa Rosa Loop
Fort Myers, FL 33967

Сторінку редаґує Олексій Коновал

Вшанували дослідника української символіки

Богдан Завітій презентує альбом „Наш герб. Українські символи від княжих часів до сьогодення". (Фото: Георгій Лук'янчук)

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – У Музеї Української революції 1917-1921 років 11 вересня відбувся круглий стіл, присвячений 100-річчю УНР та 125-річчю від дня народження визначного мистця, одного з найвідоміших дослідників української символіки Миколи Битинського (1893-1972).

Проєкти великого, середнього, малого гербів України, прапорів і печаток, корогов, низки нагород Української Народної Республіки, серед яких – хрест Симона Петлюри та Воєнний Хрест, таблиці військових однострів, численні мистецькі праці, зокрема „Альбом гербів українських земель" – далеко не повний перелік творів відомого геральдиста.

Директор музею Олександер Кучерук, знайомлячи учасників з біографією геральдиста, що народився у містечку Літин на Вінниччині, зазначив, що М. Битинський був старшиною Армії УНР, брав участь у бойових походах. У міжвоєнний період жив у Празі.

Заступник головного редактора видавництва „Родовід" Богдан Завітій представив великий альбом „Наш герб. Українські символи від княжих часів до сьогодення".

Єдиний спосіб...

(Закінчення зі стор. 3)

Неприйняття ситуації як військової аґресії приводить до парадоксальних фактів на кшталт зростання товарообігу між Україною і Росією. Завдання України тепер – вийти з цього абсурду і визнати реальність.

Україна закликає Захід не будувати „Північний потік-2". А сама Україна перекрила всі вентилі для російського газу? Ні. Це інфантильність і небажання адекватно сприймати дійсність.

Львівський культурологічний журнал „Ї"

Костянтин Боровий – російський політик, опозиційний до путінського режиму, Москва.

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ В НЮ-ЙОРКУ

бажає

своїм членам, фундаторам, добродіям, жертводавцям, Начальному Пластунові, пластовим проводам, проводам Пласт-Приюту, пластункам і пластунам та всій українській громаді

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

"Діва днесь Пресущого народжує,
і земля вертеп Неприступному приносить,
ангели з пастирями славословлять,
і волхви з зіркою подорожують.
Нас бо ради народилося Немовля,
Предвічний Бог".
(Кондак Різдва Господа Господнього)

Дирекція Релігійного
Товариства українців католиків
"Свята Софія" США

віншує українську громаду
зі Світлим Празником Різдва Господа нашого
Ісуса Христа та Новим 2019 роком.

Бажаємо Вам
Миру, який заповідали ангели людям,
Любови, з якою поспішали пастушки до вертепу,
Віри, з якою йшли мудреці до Вифлеєму.

Христос Рождається! Славімо Його!

St. Sophia Religious Association, Inc.
7911 Whitewood Rd.,
Elkins Park, PA 19027
http://stsophia.us
tel.: 215-635-1555
e-mail: st.sophiara@yahoo.com
https://www.facebook.com/pages/St-Sophia-Religious-Assn-of-Ukrainian-Catholics-USA

Orphans' Aid Society
26 years of service

Т-во Допомоги Сиротам в Україні
26 років допомоги

To our members, supporters and the Ukrainian community, we wish you
a joyous Christmas and a Blessed New Year

Щиро вітаємо наших членів, прихильників та Українську громаду
з Різдвом Христовим та Новим Роком

www.oasukraine.org
oasnyo@gmail.com
136 2nd Ave., Ste 504, New York, NY 10003
Tel.: 516-250-7805

З Новим Роком!
З Новим щастям!
Із Різдвом Христовим.
Хай задумане – удасться,
Нехай Боже слово
Оберегом для Вас буде
Добрі, рідні, щирі люди!

щиро здоровлять
РОДИНУ, ДРУЗІВ і ВСЮ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ

МИХАЙЛО СТАЩИШИН
з родиною

власник фірми

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com

2200 Route 10 West, Suite 109, Parsippany, NJ 07054
Tel.: 973 538-3888 • Fax: 973 538-3899
Будьмо ближче до України!

Український Американський Культурний Центр Ню-Джерзі
60 North Jefferson Road, Whippany, NJ 07981

бажає

Веселих Різдвяних Свят
та
Щасливого Нового Року

членам, гостям та прихильникам нашої установи та всій українській громаді.

Христос Рождається! ***Славімо Його!***

З Різдвом Христовим і Новим Роком
вітаємо
родину, приятелів і клієнтів!

Марійка Дупляк
з родиною

COMPUTOPRINT CORP.
1360 Clifton Ave., #402, Clifton, NJ 07012
973-574-8800
Вже 47 років обслуговуємо українську громаду в США

Щиросердечні побажання
РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

для української громади
засилає

DNIPRO LLC.
Tel.: (908) 241-2190 • (888) 336-4776

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

нашим покупцям і приятелям

бажає

EAST VILLAGE MEAT MARKET
М.Ю. БАЧИНСЬКИЙ

139 2nd Avenue (between 8th and 9th Streets) New York City • Tel.: (212) 228-5590

Найбільший у Ню-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та европейської кухні.

The finest home-made American and European-style food.

CSFCU

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ"
у Клівленді, Огайо
з радістю вітає

Український народ у вільній Україні, Ієрархію і Духовенство Українських Церков, Проводи українських організацій в Україні та в діяспорі, Українську світову Кооперативну Раду та Централю Українських Кооператив Америки, всіх своїх членів, їхні родини та все українське громадянство

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Cleveland Selfrelianc FCU

6108 State Road, Parma, Ohio 44134 **(440) 884-9111**
3010 Charleston Ave., Loraion, Ohio 44055 **(440) 277-1901**
5553 Whipple Ave., # F, N. Canton, Ohio 44720 **(330) 305-0989**

UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION

Самопоміч

21 SILAS DEANE HIGHWAY, WETHERSFIELD, CT 06109-1238 PHONES 860-296-4714 • 800-405-4714 FAX 860-**296-3499**

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" у Новій Анґлії шле найкращі побажання у ці великі свята. Дирекція та працівники бажають Вам радісного, мирного Різдва та щасливого Нового Року!

WESTFIELD BRANCH •103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085 • PHONE 413-568-4948 FAX 413-568-4747
NEW BRITAIN BRANCH • 270 BROAD STREET, NEW BRITAIN, CT 06053 • PHONE 860-801-6095 FAX 860-801-6120
VISIT OUR WEB SITE AT: WWW.USNEFCU.COM

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО 2019 РОКУ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

бажають власники

АРКИ

МАРІЙКА і МИКОЛА ДРОБЕНКО
з дітьми

89 E. 2nd Street, (near 1st Ave.)
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

Ресторан „ВЕСЕЛКА"
вітає
всіх Приятелів і Гостей

з Різдвом Христовим та Новим Роком.

VESELKA EST. 1954 60 ANNIVERSARY СМАЧНОГО ВЕСЕЛКА

Впородовж 60 років ми пригощали наших клієнтів найсмачнішими традиційними українськими стравами. Якщо не зможете відвідати Україну, відвідайте нас в ню-йоркському „East Village", покуштуйте наших страв та захоплюйтесь минулим і сучасним нашої околиці.

Чекаємо на Вас!

Традиційні українські страви в центрі „East Village"

Veselka Restaurant
144 2nd Avenue, New York, NY 10003
212-228-9682 F 212-505-6950
www.veselka.com

twitter @veselkanyc
instagram #veselkanyc
facebook /veselkanyc

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА в Йонкерсі, Н. Й. разом зі своїми філіями

вітає

Всіх своїх шановних членів, приятелів та українську громаду в Йонкерсі, Н. Й., Спрінґ Валі, Н. Й., Стемфорді, Кон., Ню-Гейвені, Кон. та околицях

З Радісним Святом

РІЗДВА ХРИСТОВОГО і з НОВИМ РОКОМ

Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою, успіхів у житті та праці на добро українського народу.

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

Члени Дирекції, комісії та працівники Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА.

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
914-220-4900
www.sumafcu.org

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
клієнтам та українській громаді

б а ж а є

Ukrainian East Village

Restaurant

140 2nd Ave., New York, NY 10003 • Tel. 212 614-3283

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

б а ж а є

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

ЛИТВИН І ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.), Union, NJ 07083
(908) 964-4222

Фундація
ім. Роми Прийми-Богачевської

бажає всім своїм студентам, батькам,
прихильникам і добродіям

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

КЛІЄНТАМ, ЗНАЙОМИМ і РОДИНІ

бажають

власники м'ясної крамниці

„OLYMPIC COMMUNITY MARKET"

ОЛЕГ ЛАЗІРКО з дружиною ГАНУСЕЮ,
донею ХРИСТИНОЮ і сином АНДРІЄМ
НАТАЛКА ЛАЗІРКО ФАРРЕЛ з донею ІВАНКОЮ

OLYMPIC COMMUNITY MARKET
122 40th Street, Irvington, NJ
Tel.: (973) 375-3181 • Fax: (973) 375-2027

Христос Рождається! Славімо Його!

Радісних Свят Різдва Христового, багато сил, здоров'я та щастя
в Новому 2019 Році бажаємо членам, директорам, управителям
та працівникам українських кредитових кооператив.

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION
2315 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622 • Tel. 773 489-0050 • www.uncua.com

Connecticut-Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey
Selfreliance Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Warren, MI; Hamtramck, MI;
West Bloomfield, MI
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
www.srbfcu.org

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
www.usmfcu.org

New Jersey
Nova UA Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 1-844-7NOVAFCU
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.novafcu.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfrelianceny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

New York – California
Massachusetts – Ohio –
Oregon – Washington
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Buffalo, NY; Amherst, NY;
Syracuse, NY; Webster, NY;
Boston, MA; Cleveland, OH;
Portland, OR; Sacramento, CA;
Seattle, WA; Vancouver, WA
www.ukrainianfcu.org

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
221 W Street Rd,
Feasterville, PA 19053
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA;
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Unon
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com

На Вас чекає нове авто...

SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfrelianceny.org; Website: www.selfrelianceny.org
Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

SRNYFCU NMLS# 699320

EQUAL HOUSING LENDER

*Нові авта. Максимум позички - 85% ціни або $50,000.00.

Майдан був...

(Закінчення зі стор. 2)

шарку — найбільшого соціяльного прошарку розвинених країн, запоруки стабільности. Здатність опановувати нові знання стає все важливішою, а традиційні промислові навички втрачають вагу. Водночас багаті стають багатшими, а бідні біднішими. В результаті люди втрачають перспективу, користуючись радянським кліше – „впевненість у завтрішньому дні". Коґнітивний дисонанс, помножений на девальвацію всіх знань і навичок, загрозу втрати роботи, певности, заощаджень, ідентичности та інших важливих речей, створює неймовірний тиск, що приводить до адаптаційного зриву. Елвін Тофлер назвав це явище футурошоком. Світ змінюється, але люди хочуть, щоб все залишалося, як було.

Природною і передбачуваною реакцією на футурошок є бажання, аби „майбутнє не наставало так швидко". Це втілюється у голосування за політиків, які обіцяють, що за їхньої каденції майбутнє не настане. Ба більше, відбудеться певне повернення у минуле („make the country great again", назву країни можете підставити будь-яку — від Америки до Росії, від Туреччини до Угорщини).

Важливою частиною руху є антиґльобалісти. Вони можуть мати ліві чи праві гасла, але суть від того не міняється. Їхня ідея проста: від ґльобалізації виграють лише багаті, а середній прошарок розмивається і страждає. Частково це правда, але винна не ґльобалізація як така (вільна торгівля, навпаки, є джерелом багатства націй), а всі супутні явища, які приносять з собою технологічні та економічні зміни. Таким чином, антиґльобалісти є яскравим вираженням футурошоку, хоча знаходиться багато конкретних світових сил, готових їх спонзорувати (наприклад, українських радикальних антиґльобалістів фінансують найбільші олігархи).

Французькі протестувальники вбачають у паризьких елітах тих, хто, на відміну від них, виграв від ґльобалізації, та ненавидять їх за це.

3. Бунт громадян проти традиційного естеблішменту. Водночас державні інституції навіть найрозвиненіших країн не готові до змін. Внаслідок розвитку демократії та подальшого розчинення влади щоразу більше людей отримують доступ до інформації та право голосу, але традиційні інституції впливу, такі, як політичні партії чи профспілки, вже стали частиною естеблішменту, тобто частиною проблеми, а не рішення, і втратили довіру. А тим часом уряди мають все менше інструментів впливу і керування та загалом не здатні запропонувати суспільству прийнятні рішення. Звідси численні протестні рухи на кшталт „Occupy Wall Street". Ці рухи не довіряють жодним інституціям. Вони відкидають і правих, і лівих. Не маючи позитивної програми, вони здуваються чи радикалізуються.

4. Радикалізація „зайвих людей". Низький рівень освіти та високий рівень незадоволення разом приводять до пошуку „простих рішень". Їх у достатній кількості пропонують праві та ліві радикали. Треба шукати когось винного, або ж просто бити вітрини та палити машини, щоб дати вихід своєму гніву. Більшість учасників не мають конкретних вимог чи конструктивних пропозицій. Вони просто відчувають, що життя зайшло в глухий кут. Багатьом просто нема сил розбиратися, чого саме вони хочуть — найчастіше, зменшення податків та збільшення соціяльного захисту водночас, що є ознакою інфантилізму. Радикальні політики не можуть змарнувати такий шанс зіграти свою гру у мутній воді.

5. „Рука Москви". Вже стало загальним місцем обґрунтоване та перевірене твердження, що Кремль підігріває будь-які соціяльні заворушення та невдоволення у всіх країнах Заходу, роз'ятрюючи всі рани та втручаючись в усі події. У даному випадку присутні всі складові: вплив російських державних медія, ботофарми в соціяльних мережах, радикальні місцеві політики на кремлівських грошах і навіть, за багатьма ознаками і свідченнями, безпосередня присутність російських спецпризначенців та організаторів (очевидці кажуть, аж надто професійно часом виглядає драматургія подій). Мета росіян: поглибити та підкреслити кризу Европи, европейських цінностей та інституцій, а водночас европейської єдности. У Франції вони добиваються виходу з ЕС та НАТО, що приведе до розвалу однієї з інституцій та глибокого занепаду іншої. Неліберальній Росії страшенно хочеться довести світові, що лібералізм та демократія помирають. Зформувати свій неліберальний інтернаціонал від Пекіну до Каракасу — звичайно, зі столицею у Москві.

Ну і останнє. Не треба проводити паралелі між нинішніми погромами у Парижі та Евромайданом, протягом якого не було жодної розбитої вітрини чи спаленої машини, окрім одного постраждалого будинку на вулиці Грушевського. Не треба проводити паралелі між чіткими політичними вимогами Революції Гідности та сумбурними економічними вимогами французьких протестувальників, охоплених футурошоком й антиґльобалізмом та підігрітих російськими „фахівцями з заворушень". Формальна ознака кидання бруківки та запальної суміші не є підставою для порівняння. Кримінальний вбивця та вояк на фронті роблять одне й те саме — вбивають людей з вогнепальної зброї. Різниця в цінностях та мотивах, і це визначальне. Майдан був за майбутнє, футурошок — за минуле, і це найважливіше.

Що робити нам?

1. Усвідомити, що світ переживає велику бурхливість, і нам потрібно швидко змінюватися самим і змінювати країну. Єдиний можливий шлях – у майбутнє. Теперішнє нестабільне, а в минулому нас не чекає ніхто, окрім імперського „старшого брата".

2. Швидко побудувати всі розвинені інституції сучасности. В першу чергу потужний середній прошарок, для чого потрібна економічна свобода та захист прав власности. Люмпенізована країна ризикує зникнути з мапи світу. Захистити країну може лише армія вільних людей.

3. Перезавантажити систему вищої освіти, без якої рух в майбутнє неможливий.

4. Знайти собі достойне місце у міжнародному розподілі праці.

5. Не піддаватися футурошокові.

„Високий замок"

Валерій Пекар – економіст, громадський діяч, Київ.

УВАГА! APON змінив свої адресу та телефон:

APON RECORD COMPANY, INC.
PO Box 206, Phoenicia, NY 12464
Тел.: 845-688-5362 або 845 688-5245

Веселих свят і щасливого Нового року!

Просимо замовляти Українські компакт-диски DVD і касетки CD.

APON-7778 DVD CHRISTMAS STORY, виконують дитячий ансамбль „Струмочок", колектив „Чиста криниця" (керівник Ганна Гніда), ансамбль „Пролісок", музична школа в Боярці.
„НАВЕЧІР'Я НОВОГО РОКУ (МАЛАНКА)" у виконанні Національного заслуженого академічного народного хору України ім. Григорія Верьовки, Алла Кудлай, Анатолій Солов'яненко, тріо Мареничів, Марія Стефюк (2 години).

APON -7797 DVD БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ українського обряду відправлена Папою Іваном Павлом II в Базилиці св. Петра в Римі. Співає хор катедри св. Юра із Львова. Це унікальне історичне видання (115 хвилин).

APON-2641 CD СВЯТА ЛІТУРГІЯ СХІДНЬОГО ОБРЯДУ, відправив о. Н. Іванців і о. диякон Куц. Співає хор отців Святого Духа з Келну, Німеччина.

APON-7831 НАРОДНІ ТАНЦІ, АНСАМБЛЬ ІМ. ПАВЛА ВІРСЬКОГО (керівник Мирослав Вантух).

APON-7827 НАРОДНІ ТАНЦІ, 100 РОКІВ ВІД НАРОДЖЕННЯ ПАВЛА ВІРСЬКОГО. Найкращі танці з України (керівник Мирослав Вантух).

APON-7826 УЛЮБЛЕНІ ПІСНІ 1950-1960-ИХ РОКІВ в Україні у виконані найпопу-лярніших артистів.

APON-7771 УКРАЇНСЬКІ ПІСНІ І ТАНЦІ, НАЙПОПУЛЯРНІШИЙ DVD - компакт-диск.

APON-2011 КОНЦЕРТ З НАГОДИ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ.

APON-7811 „РОКСОЛАНА", СЕРІЯЛ НА 13 ДИСКАХ DVD (25 годин). Найкращий подарунок мамі, татові, дідусеві або бабуні, які довго насолоджуватимуться ним.

Спеціяльна ціна:

DVD-компакт диски - $15 дол. кожний (окрім „Роксолана"),
CD диски – $10 дол.
Пересилка: $3.50 за посилку

Вшанували полеглих повстанців

Вшанування пам'яті полеглих повстанців у Киляшковому лісі біля села Рогачин. (Фото: Тетяна Будар)

Тетяна Будар

РОГАЧИН, Тернопільська область. – 9 вересня, в урочищі Широка Дебра в Киляшковому лісі, що біля села Рогачин, відбулося вшанування пам'яті полеглих тут 74 роки тому від рук енкаведистів 34 українських повстанців.

Панахиду біля хреста на могилі героїв відслужив парох о. Лев Кметко. Учні місцевої школи читали патріотичні вірші. У виконанні вокальних ансамблів, окремих виконавців звучали повстанські, патріотичні пісні.

У Киляшковому лісі в 1943-1944 роках таборував вишкіл відділу Української Національної Самооборони. Діяли школа підстаршин УПА й школа медсестер. Деякий час у лісі стояли курені Омеляна Польового („Остапа") й Володимира Якубовського („Бондаренка"), які у вересні 1944 року пішли в рейд на північ, залишивши тут сотню „Голки". Саме на цю сотню був спрямований удар військ НКВД 3-6 вересня 1944 року – до 20 тис. солдатів.

Частина повстанців прорвалася на Погребиська. Поранених енкаведисти жорстоко катували. Патріоти з Рогачина потайки у двох братських могилах поховали повстанців. За пошану до нескорених повстанських вояків село заплатило високу ціну – 15 родин опинилися в сибірських таборах.

ДО ВИНАЙМУ
помешкання з 2-ма спалнями на 1-му поверсі приватного будинку в Бруклині, Н.Й. Один блок до F-Train (Kings Highway Stop). Поряд магазини та всі життєво необхідні зручності.
Тел.: 646-729-4905

ARKA
Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: 212-473-3550

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973)538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
- Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшости европейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

Сума	Оплата	Сума	Оплата	Сума	Оплата
$100	$ 7	$400	$12	$ 800	$17
$150	$10	$500	$12	$ 900	$20
$200	$10	$600	$15	$1000	$20
$300	$12	$700	$17		

Сума вище $1000 - Оплата 2%

Маємо ліцензію на пересилку долярів.
Також пересилаємо в інші країни.
** Додаткова оплата за доставу. Існують певні обмеження.*

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний" з каталога
вміст пакунка:
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф., олія - 1 ґальон, тушонка - 3 ф., салямі - 3 ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф., кава мелена - 2 ф., шоколяд - 2 плитки.
Ціна $99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

Завантажте наш мобільний додаток для всіх ваших фінансових потреб

UFCU
Download on the App Store
GET IT ON Google play

Download Our App!►

►Deposit checks...
►View balances...
►Make transfers...
►Pay bills & more...

...using your smartphone or tablet

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION / **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

AMHERST, NY (716) 799-8385 **BOSTON, MA** (781) 493-6733 **BUFFALO, NY** (716) 847-6655 **CLEVELAND, OH** (440) 842-5888 **FEDERAL WAY, WA** (253) 237-5293
PORTLAND, OR (503) 774-1444 **SACRAMENTO, CA** (916) 721-1188 **SYRACUSE, NY** (315) 471-4074 **VANCOUVER, WA** (360) 597-2096 **WEBSTER, NY** (585) 545-6276

877-968-7828 | www.ukrainianfcu.org

Federally insured by NCUA. Equal Housing Lender.

DNIPRO LLC.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

•Туристичні послуги: авіяквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та европейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
•Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

Волкер заявив...

(Закінчення зі стор. 3)

„Багато людей, включно зі США, включно з канцлером Німеччини [Анґелою] Меркель, іншими політиками на [европейському] континенті закликали Росію звільнити цих моряків негайно. І Канцлер Меркель порушила це питання в телефонній розмові з президентом [Росії Володимиром] Путіном минулого тижня. Фактом є те, що Росія сказала „Ні". Вона стверджує, що є якась юридична процедура, але цього не може бути за визначенням, бо вони [росіяни] утримують моряків незаконно. Але росіяни кажуть, що цей процес триватиме місяцями. Тому, на жаль, ситуація не видається гарною. Єдине, що українці мають бути певні, що всі – і США, і НАТО, і Західна Европа, – всі закликають Росію звільнити моряків негайно", – сказав К. Волкер.

25 листопада російські силовики поблизу Керченської протоки відкрили вогонь по трьох українських кораблях, які після невдалої спроби мирно пройти з Чорного в Азовське море (Росія фізично заблокувала судноплавний канал розвернутим упоперек вантажним судном) поверталися назад до Одеси, і силою захопили їх, а також узяли в полон 24 українських моряків, при цьому троє з них були поранені. Відповідно до міжнародного права, ці дії Росії, як і тарани одного з українських кораблів російськими раніше того ж дня, є актами аґресії.

Морякам, усупереч міжнародному праву, яке визначає їхній статус як військовополонених, висунули кримінальні звинувачення в „порушенні російського кордону" – попри те, що, за українсько-російським Договором про співробітництво у використанні Азовського моря і Керченської протоки 2003 року, „торговельні судна та військові кораблі, а також інші державні судна під прапором України або Російської Федерації, що експлуатуються в некомерційних цілях, користуються в Азовському морі та Керченській протоці свободою судноплавства"; крім того, через будь-які територіяльні води, в тому числі й ті, на які незаконно претендує Росія навколо окупованого нею українського Криму, ґарантоване право мирного проходу кораблів і суден усіх держав, відповідно до Конвенції ООН із морського права.

Підконтрольні Москві суди у Криму взяли полонених під арешт на два місяці. Їх доставили з Криму до Росії, до Москви: нині 21 із них перебуває у слідчому ізоляторі „Лефортово", ще троє – в ізоляторі „Матроська тиша". Росія тривалий час не дозволяла відвідати їх українським консульським працівникам.

Европейський суд із прав людини ще 30 листопада повідомив про своє рішення у зв'язку з новим, уже п'ятим міждержавним позовом України до Росії, що Росія до 3 грудня була зобов'язана відповісти на запитання: чи позбавлені офіцери і матроси з українських кораблів волі, і, якщо так, на яких підставах їх утримують; чи є серед них поранені, і, якщо так, хто вони, які їхні поранення і яку медичну допомогу вони отримали. Росія також мала обґрунтувати відповіді належними документами. Москва відмовилася виконати рішення Страсбурзького суду, заявивши, що подасть ці документи в самостійно визначений „розумний термін".

Дії Росії викликали різку критику в багатьох країнах, у першу чергу в Европі, а також у США, разом із вимогами негайно звільнити моряків. Зокрема, Президент США Дональд Трамп скасував заплановану зустріч із Президентом Росії В. Путіном і заявив, що така зустріч не відбудеться, доки Росія не звільнить українських моряків і їхні кораблі. У Москві відповіли, що ці заяви нічого не змінять у долі моряків, за якими Росія не визнає статусу військовополонених.

Copyright © 2018 RFE/RL, Inc. Передруковується з дозволу Радіо Вільна Европа/Радіо Свобода (https://www.radiosvoboda.org/a/news-volker-ukrajina-moriak-rosija-zvilnennia/29661173.html).

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
зі смутком повідомляє членів Головного Уряду, членів 253-го Відділу УНСоюзу, та всю українську громаду, що 28 жовтня 2018 року відійшов у вічність

св. п.

Петро Гаврильців

(14 березня 1919 р. – 28 жовтня 2018 р.)

Секретар 253-го Відділу УНСоюзу в Лудлов, Масачусетс, який займав цю посаду протягом 40-ка років.

Петро Гаврильців був довголітнім, дуже активним прихильником УНСоюзу. Його відданість Українському Народному Союзові залишиться в пам'яті союзовців назавжди.

Екзекутивний Комітет та все членство УНСоюзу висловлюють щирі співчуття численним кузинам, племінникам і племінницям, ближчій і дальшій родині та друзям.

Вічна Йому пам'ять!

Ділимося сумною вісткою, що у п'ятницю, 9 листопада 2018 року, у Веніс, Фльорида, відійшла у вічність наша дорога Мама, Бабуся і Прабабуся

св. п.

Іванна Григорців Головата

народжена 4 березня 1924 року в Косові, дружина покійного д-ра Михайла.

Від молодечих літ працювала на національно-громадському полі. Політв'язень концентраційного табору в Німеччині, людина глибокої віри і відданости своїй церкві, меценат ряду благородних церковних і громадських організацій, довголтня членка і голова відділів СУА в Індіяні та на Фльориді. За свою невтомну працю була нагороджена статусом почесної членки СУА.

У глибокому смутку залишилися:

доні - Христина Шлесінґер
- Марта Ґарсія
- Александра Гілдебранд
син - Юрій Головатий
вісім внуків і сім правнуків

Заупокійна Служба Божа і Панахида були відправлені в Українській католицькій церкві Входу в Храм Пресвятої Богородиці в Норт Порті, Фльорида. Покійна спочиватиме з батьками і мужем в родинному гробівці в Індіяні.

Бажаючі можуть зложити пожертви через 56-ий Відділ СУА на "Допомогу Жертвам Війни Гідности".

Вічна Їй пам'ять!

Oblast Memorials
PO Box 746, Chester, NY 10918
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net
ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**
Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

Шановні читачі!
Висилаючи до „Свободи" спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

SUMA
FEDERAL CREDIT UNION

Like us on Facebook

Ваше омріяне житло може стати реальністю

з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Низькі оплати за аплікації

5/5 зі змінною ставкою

3.50% APR*

30 річний незмінний відсоток

4.75% APR*

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

* The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APRs are as low as the rates advertised above. The APR shown here is based on the interest rates and points only and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time home-buyer, otherwise 20% down. Membership requirements apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan details.

SUMAFCU NMLS# 527694

NCUA
Federally insured by NCUA

Equal Opportunity LENDER

EQUAL HOUSING LENDER

Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch
Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch
Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch
Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch
Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org